

Med eld och lågor.

Bruks- och uppställningsanvisning
REGA



Förord

Med köksspisen REGA har du valt en kvalitetsprodukt från Lohberger.

Förutom den eleganta och tidlösa designen lägger vi särskild vikt vid sofistikerad förbränningsteknik, högkvalitativa material och perfekt utförande.

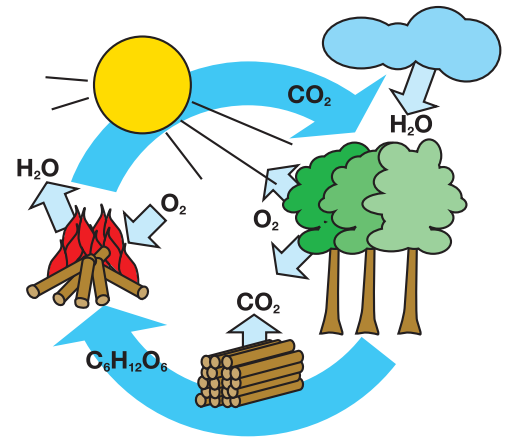
Korrekt hantering och skötsel är avgörande för problemfri drift och lång livslängd. Vi ber dig därför att noga läsa igenom denna bruksanvisning. Vi är övertygade, om att vår produkt kommer att ge dig mycket nöje.

Ditt LOHBERGER team

Vårt bidrag till klimatskydd

När trä förbränns släpper det bara ut lika mycket CO₂ som det tidigare lagrat som träd. Det gör alltså ingen skillnad om träet bränns eller lämnas att ruttna i skogen.

Uppvärmning med trä motsvarar därför det "naturliga biologiska kretsloppet".



Uppgifter till vägledning

Följande anvisningar används i denna bruksanvisning och måste särskilt följas:

FARA! ... anger en omedelbart farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.

VAR FÖRSIKTIG! ... anger en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller lättare skador om den inte undviks.

ANVISNING ... anger en potentiellt farlig situation, som kan leda till materiella skador om den inte undviks.

Sats- och tryckfel samt mindre färgavvikelse av trycktekniska skäl, ytavvikelse, måttändringar och tekniska ändringar förbehålles.

Innehåll

Säkerhetsanvisningar	4	Första idrifttagning	15
Viktiga anvisningar	5	Anvisning om luktbildning	15
Märkning	5	Anvisning ljud	15
Ansvar	5	Bränslen	15
Hänvisning till lagstadgade bestämmelser	5	Tillåtna bränslen	15
Använd bara rätt bränslen	5	Otillåtna bränslen	15
Krav på kamin	5	Grundläggande om förbränning	16
Periodisk rengöring och underhåll	5	Förutsättningar för förbränning	16
Reservdelar och tillbehör	5	Förbränningsprocessen	16
Apparaten får inte ändras	5	Ren förbränning	16
Fackmannamässigt Installation / idrifttagning	5	JetFire-lågstyvningsplatta	16
Tillräcklig tillförsel av frisk luft	6	Uppvärmning	17
Korrekt drift	6	Kontrollera före varje uppvärmning	17
Försiktighet, skorstenen kan bli blockerad	6	Uppvärmning	17
Förhållningsregler vid skorstensbränder	6	Uppvärmning	17
Transport / förpackning	6	Uppvärmning under övergångstiden	17
Transportsäkring	6	Bränslemängd	18
Transportmöjligheter	6	Bränslenivå	18
Apparatbeskrivning	7	Luftinställningar	18
Eldstadslucka	8	Matlagning	18
Ugn	8	Bakning och stekning	18
Ugnstermometer	8	Underhåll / rengöring	19
Häll	8	Rengöring med dammsugare	19
Teleskopsockel	8	Rengöring av rostern	19
Extrautrustning	8	Rengöring av asklåda	19
Vattentank	8	Eldstad / rökgångar	19
Eldstadslucka med glasruta	8	Rengöringsöppning	19
Ceran-glaskeramikhäll	8	Rengöring av anslutningsstycke	20
Sockelpanel för teleskopsockel	8	Rengöring av förbränningskammarens siktfönster	20
Brandskyddsenshet BSE	8	Ugnslucka	20
Extrautrustning: Genomeldning	9	Rengöring av bakugnsluckans glasruta	20
Installera apparaten	10	Stålhäll	21
Golvets bärförmåga	10	Glaskeramikhäll	21
Ställa in apparatens höjd	10	Felåtgärdande	22
Omställning av rökrörsanslutning	10	Kundtjänst	23
Justering av rökrörsanslutningen på baksidan	10	Demontering, återvinning och avyttring	23
Säkerhetsavstånd	11	Typkontroll / Kvalitetssigill	24
Markskydd	11	Tekniska data	24
Överbyggnader	11	Tekniskt datablad enligt EN16510-1	25
Ansluta apparaten	12	CE-märkning och typskylt	29
Skorsten	12	Teknisk dokumentation (EU) 2015/1185	33
Förbränningsluft	12	Mått	37
Hantering	14		
Upptändningsanordning	14		
Rosterskakning	14		
Lås för askdörr	14		
Luftreglering	14		

Säkerhetsanvisningar



RISK FÖR BRÄNNSKADOR

Tänk på att vissa komponenter på enheten (påfyllningslucka, handtag osv.) uppnår mycket höga temperaturer under uppvärmningen och utgör en risk för brännskador. Använd medföljande skyddshandske eller manöverhjälpmedel för att använda apparaten.




BRANDRISK

Konvektionsluftöppningarna får inte vara stängda. I annat fall kan det uppstå värmeutveckling!

Vid uppställning av enheten ska säkerhetsavstånden till brännbara komponenter iakttas.



VAR FÖRSIKTIG! LEKANDE BARN

Enheter uppnår mycket höga temperaturer under drift  särskilt på visningsfönstret och höljet! Se därför till att barn håller sig på ett säkert avstånd från enheten när den värms upp.

Det är absolut nödvändigt att denna bruksanvisning noggrant läses igenom innan enheten installeras och tas i drift. Därigenom kan man undvika saksador på grund av felaktig installation eller olämplig användning.

- Endast godkända transporthjälpmedel med tillräcklig bärförmåga får användas för att transportera enheten. --> För detaljer, se Transport.
- Vid förbränning av ved frigörs värmeenergi, som gör att apparatens yta och glasrutan värms upp avsevärt. Det finns risk för brännskador om dessa delar vidrörs utan lämpliga skyddskläder eller hjälpmedel, t.ex. lämpliga handskar.
- Apparaten får endast tas i drift, efter att den har anslutits till skorstenen på rätt sätt.
- Kontrollera om det finns skador på apparaten (t.ex. glas).
- Se till att du aldrig lastar mer ved än vad som krävs för den nominella effekten.
- När du fyller på bränsle, ska du öppna dörren långsamt och låta rökgaserna komma ut först för att förhindra att de kommer ut i rummet.
- Stäng inte av apparaten under uppvärmningen, eftersom det finns risk för explosionsartad förbränning.
- Håll alltid dörren till eldstaden stängd. Undvik överhettning av apparaten. Eventuella skador som uppstår omfattas inte av garantin!

- Det är förbjudet att placera icke-värmetåliga föremål på eller i närheten av värmaren. Lägg inte tvättföremål på apparaten för att torka. Torkande kläder eller liknande måste placeras på tillräckligt avstånd från värmaren (brandrisk)!
- Överhettade fetter och oljor kan självantända. Tillaga endast mat med fetter och oljor, t.ex. chips, under uppsikt. Släck aldrig antända fetter och oljor med vatten! Lägg på locket och ta bort kastrullen från den heta hällen.
- När du använder din värmare är det förbjudet att använda lättantändliga och explosiva ämnen i samma rum eller i angränsande rum.
- Använd aldrig bensin, lampoljor av bensintyp, paraffin, koltändare, etylalkohol eller liknande vätskor för att tända eller "återtända" en brand i rumsvärmaren. Alla sådana vätskor måste hållas borta från rumsvärmaren när den är i drift.
- Använd aldrig apparaten med öppen värmedörr. Hälsofarliga uppvärmningsgaser kan läcka ut eller orsaka antändning.
- Avlägsna aldrig säkerhetsanordningar som t.ex. sprängskydd och liknande.
- Apparats anslutningar för rökutlopp och förbränningsluft får inte ändras. Förbränningsluft- och rökgaskanalerna måste vara fria före idrifttagning och under drift!
- Se till att det finns tillräckligt med förbränningsluft i rummet där apparaten är installerad, om apparaten drivs med omgivande luft.
- Apparaten får inte användas under ogynnsamma väderförhållanden, t.ex. vid övertryck i skorstenen.
- Det finns risk för brännskador vid arbete i en varm ugn! Använd en grytlapp eller handskar.
- Förvara inga föremål i ugnen, som kan orsaka fara när apparaten är påslagen.
- Var försiktig när du öppnar ugnsluckan. Luta dig inte direkt över den öppna ugnsluckan. När dörren öppnas strömmar varm luft eller vattenånga ut genom dörröppningen.
- Stäng alltid ugnsluckan helt när du lagar mat i ugnen.

Viktiga anvisningar

Märkning

Med hjälp av den medföljande dokumentationen kommer du att kunna ...

- ... hantera apparaten säkert
- ... utnyttja alla möjliga tillämpningar
- ... Utföra rengörings- och underhållsarbeten

Förvara denna bruksanvisning omsorgsfullt på en lättillgänglig plats, tills apparaten har demonterats och lämna över den till en eventuell ny ägare. Om bruksanvisningen har försvunnit eller förstörts, kan du när som helst begära en ny kopia från din återförsäljare.

Illustrationerna och de förenklade diagrammen är endast avsedda för allmän information. De är inte skalenliga. Riktningangivelser som "höger/vänster, fram/bak" avser alltid den främre positionen framför apparaten. Måtten anges i ISO-enhetssystemet. Om inte annat anges i centimeter (cm).

Ansvar

I händelse av person- eller materiella skador är tillverkaren endast ansvarig för apparatens konstruktionsstandard och säkerhet om konstruktionsfel kan bevisas.

Inget ansvar för ...

- ... felaktig användning
- ... felaktig hantering
- ... otillräckligt underhåll
- ... användning av icke-originalreservdelar
- ... strukturella förändringar

Inte avsedd/bestämmelseenlig användning

Inte avsedd användning av apparaten kan leda till livshotande personskador och stora materiella skador och kan göra garantin ogiltig.

Som inte avsedd användning gäller ...

- ...varje strukturell ändring av apparaten
- ... drift utan professionell anslutning till skorstenen
- ... drift med öppna dörrar och lock
- ... drift utan kännedom om bruksanvisningen
- ... installation av icke-originalreservdelar
- ... användning av otillåtna bränslen

Hänvisning till lagstadgade bestämmelser

Alla lokala föreskrifter, inklusive nationella och europeiska standarder, måste följas vid installation och användning av apparaten.

Använd bara rätt bränslen

Använd endast lämpliga bränslen, genom att välja miljövänliga, högkvalitativa och torra typer.

Krav på kamin

Lämpligheten och driftklarheten hos nya och befintliga kaminer före (första) idrifttagningen av anläggningen måste verifieras med ett godkännandeintyg från den ansvariga skorstensfejarmästaren.

Det måste finnas möjlighet att rengöra apparaten, anslutningsröret och skorstenen.

Kaminröret måste rensas av operatören (inga lock eller blockeringar). Se till att det finns god ventilation (tillräckligt med frisk luft) i värmerummet. Eventuella befintliga defekter och/eller förändringar i kaminen och värmesystemet måste påpekas. På grund av de låga rök-gastemperaturerna under övergångsperioden måste skorstenen alltid vara fuktsäker och tätad. Rök och avgaser måste obehindrat kunna ledas ut i det fria.

Periodisk rengöring och underhåll

Varje eldstad, inklusive alla anslutna systemkomponenter (t.ex. skorsten, ...), måste genomgå regelbundet underhåll och rengöring för att säkerställa dess funktion och effektivitet.

Det måste finnas möjlighet att rengöra apparaten, anslutningsröret och skorstenen.

Beakta för detta rengörings- och underhållsföreskrifterna i denna bruksanvisning. Din lokala skorstensfejarmästare rengör också gärna den eldstaden. Endast en ren och korrekt justerad apparat är en ekonomisk värmare.

Reservdelar och tillbehör

Använd uteslutande original reservdelar. Du kan få reservdelar från din återförsäljare. Slitagedelar (t.ex. tätningar), delar som utsätts för hög termisk belastning (eldfast lera, gjutna delar) eller trasiga apparatdelar måste bytas ut så snart som möjligt. Använd endast tillbehör som är tillgängliga och godkända för den här apparaten.

Apparaten får inte ändras

Med undantag för testade originaltillbehör som erbjuds av oss, arbete som utförs av vår kundtjänst i fabriken eller arbete som utförs av en specialiserad tekniker (begränsat till arbete som beskrivs i denna dokumentation).

Fackmannamässigt Installation / idrifttagning

Apparatens säkerhet kan endast garanteras om den har installerats av en behörig fackman i enlighet med de regler och föreskrifter som gäller på installationsplatsen. Säkerställa att specifikationerna följs i enlighet med gällande lagar, standarder och lokala brand- och byggbestämmelser. Kontakta ansvarig skorstensfejarmästare, för att bedöma byggnadstekniska eller tekniska omständigheter.

Värm på låg effekt under de första 2-3 dagarna.

Vid uppvärmning under de första dagarna är det möjligt att det uppstår spänningssprickor i beklädnaden av eldfast lera. Detta påverkar dock inte värmefunktionen.

Tillräcklig tillförsel av frisk luft

Säkerställ tillräcklig friskluftstillförsel till installationsutrymmet under uppvärmningsdriften vid rumsluftberoende drift! En luftväxling på minst 0,8 gånger per timme måste säkerställas genom permanent och säker ventilation av rummet. Om fönster och dörrar är tätt stängda eller om andra apparater, t.ex. fläktkåpa, torktumlare, fläkt eller liknande, drar luft från det rum där apparaten är installerad, kan förbränningsluft (friskluft) behöva tillföras utifrån. Se till, att förbränningsluftsintagen inte är stängda under drift.

Om det finns andra värmare i samma rum måste ventilationsöppningarna för tillförsel av förbränningsluft säkerställa den volym, som krävs för att alla apparater ska fungera korrekt!

Korrekt drift

För korrekt drift måste du följa anvisningarna i installations- och bruksanvisningen samt säkerhets- och miljöskyddsanvisningarna. Beakta att din apparat inte är barnsäker (dörrar etc.) och därför inte får användas av barn eller andra obehöriga eller otränade personer. Felaktig installation, idrifttagning och felaktig användning i strid med de enhetsspecifika kraven (i enlighet med den tekniska dokumentationen, bruksanvisningen) gör alla garantianspråk ogiltiga.

Transport / förpackning

Förpackningen till din apparat ger ett mycket bra skydd mot skador under transport. Trots detta kan det dock inte uteslutas, att apparaten och tillbehören skadas.

Efter upppackningen måste apparaten också noggrant kontrolleras med avseende på eventuella transportskador och fullständighet. Dolda transportskador kan endast reklameras inom 7 arbetsdagar.

ANVISNING: Synliga brister skall omedelbart meddelas till leverantören! En senare reklamation är utesluten!

Transportsäkring

Utför följande arbetssteg innan vedspisen lyfts av transportpallen:

1. Ta bort transportsäkringsskruvarna i sockelområdet på enhetens baksida (2 st).
2. Ta bort transportsäkringsskruvarna för fästblecken i sockelområdet på enhetens framsida (4 st).
3. Lyft enheten lätt fram till och ta bort fästblecken (2 st).

Försiktighet, skorstenen kan bli blockerad

Fara: De brandgaser som bildas vid igensatta skorstenar är farliga. Skorstenen och utloppsroret måste vara fria från hinder och sotade enligt anvisningarna. De vattenförande komponenternas rökgaskanaler måste vara fria från hinder och måste rengöras enligt anvisningarna.

Var särskilt uppmärksam när apparaten värms upp igen efter ett längre driftavbrott. Innan apparaten tas i drift ska skorstenen kontrolleras av en fackman ("skorstensfejarmästare").

Förhållningsregler vid skorstensbränder

Om eldstaden, anslutningsstycket och skorstenen inte rengörs regelbundet eller om olämpliga bränslen förbränns kan dessa rester antändas. Detta kan leda till en skorstensbrand.

Håll ugnsluckorna stängda och ställ in alla luftregulatorer på "0". Flytta brännbara komponenter bort från skorstenen! Försök under inga omständigheter att släcka skorstensbranden, genom att hälla vatten på den. Skorstenen kan spricka på grund av plötslig bildning av vattenånga!

--> Ring brandkåren med hjälp av nödnumret!

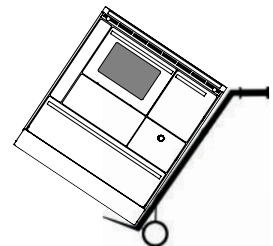
Transportmöjligheter

Transport med palett:

Transportera apparaten till installationsplatsen på en pall. Ta ut bränslelådan, ta av kokplattan, ta bort transportsäkring och lyft av enheten från pallan.

Transport med släde:

Transport med släde längs brännkammarens sida är möjlig. Ta ut bränslelådan, ta av kokplattan och ta bort transportsäkring, och transportera sedan enheten till installationsplatsen med hjälp av en släde.

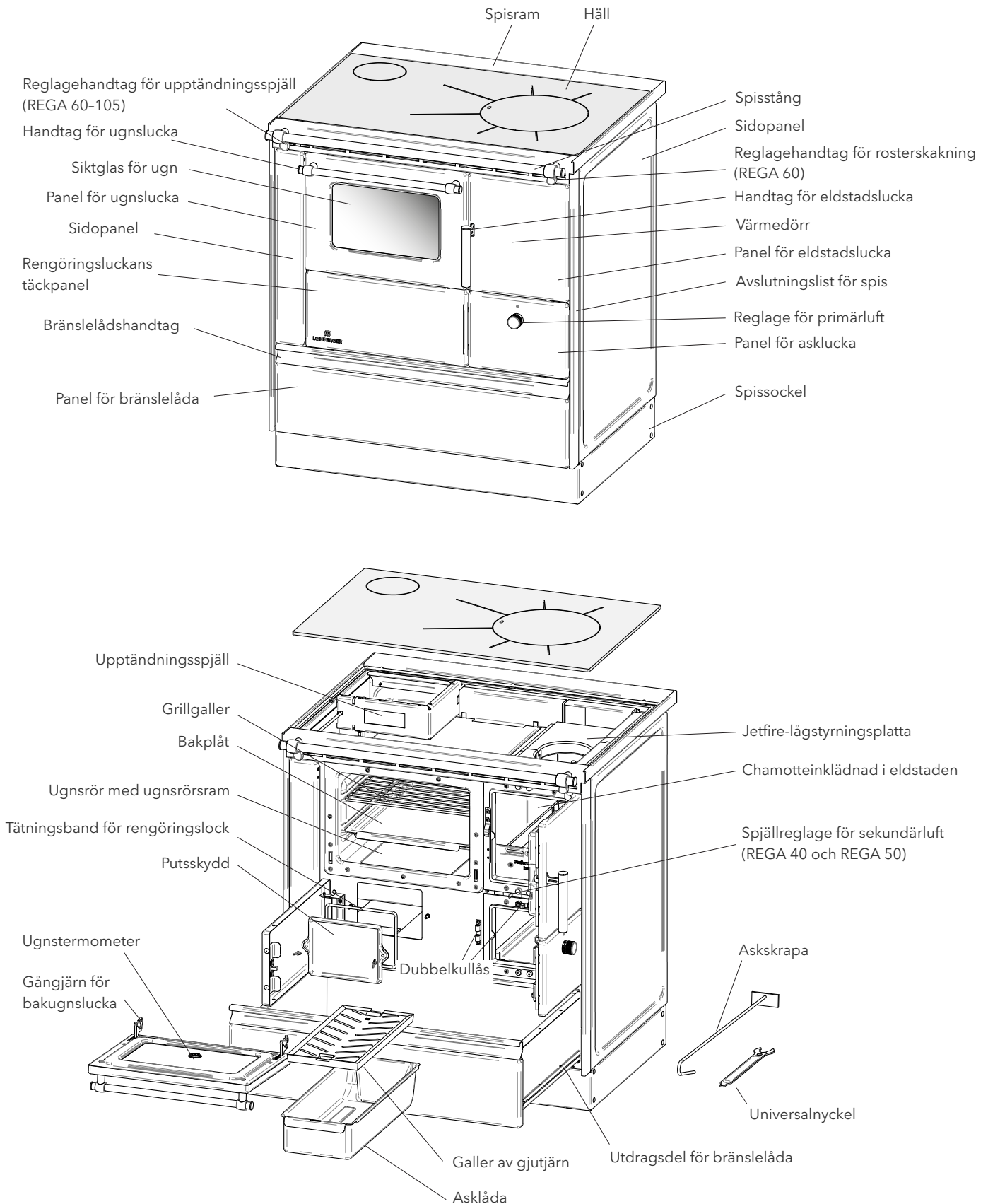


ANVISNING: Flytta spisen försiktigt med inställningsfötterna utfälda så att varken enheten eller golvbeläggningen skadas.

Apparatbeskrivning

REGA köksspisarna är tidsbrännande eldstäder, som är speciellt utformade för eldning med ved. Skillnaden mot kontinuerligt brinnande eldstäder ligger i påfyllningsintervallet, men apparaternas bränntid är inte begränsad. Det innebär att en tidsbrännande eldstad också kan användas under långa perioder utan risk för skador på apparaten.

Enhetens stomme är tillverkad av en nitad stålplåtskonstruktion medan högkvalitativa material, t.ex. rostfritt stål, aluminium, emaljerat stål m.m., används för enhetens hölje.



Eldstadslucka

Eldstadsluckan är, beroende på enhetsmodell, utrustad antingen med ett vridhandtag (REGA 60) eller med ett krokhandtag (REGA 40, 50, 75, 90 och 105).

Ugn

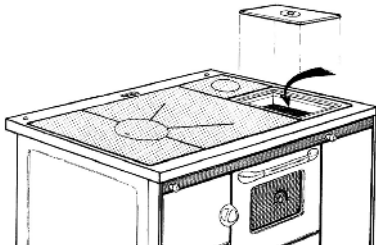
Alla bakugnar är utrustade med bakplåt och grillgaller. Falsarna på sidorna är installerade i två höjdlägen. Insidan av ugnen är helt emaljerad och därför lätt att rengöra. Låt bakugnsluckan vara öppen några minuter efter rengöringen så att bakugnen vädras ut.

För stekning och bakning ska bakugnen förvärmas för att säkerställa en jämn temperaturfördelning. För att hålla en temperatur på cirka 250 °C i bakugnen behövs en kraftig eld. Torr bokved lämpar sig mycket väl för detta.

Extrautrustning

Vattentank

Spistyperna REGA 105 samt REGA 90-W kan utrustas med ett vattenkärl i rostfritt stål. Volymen är 12 liter för REGA 90 och 16 liter för REGA 105.

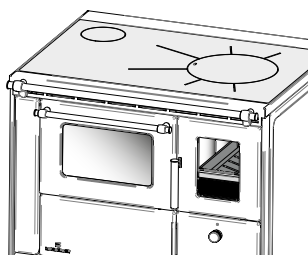


ANVISNING: Fyll endast till cirka 4 cm under kanten. Därigenom förhindras att kokande vatten stänker på kokplattan och att kraftig ånga utvecklas.

Eldstadslucka med glasruta

Spisar i REGA-serien (förutom REGA 60 samt varianten i rostfritt stål) kan utrustas med en glasruta i eldstadsluckan.

Tack vare eldstadsluckans tvåglasfönster ser du brasan flamma stämningsfullt i ditt vardagsrum, vilket gör vedeldningen till en alldeles speciell upplevelse.



Ugnstermometer

Termometern i bakugnsluckans glasruta har en mätskala på 20–400 °C. Temperaturmarkeringarna är ungefärliga riktvärden för bakning och stekning och kan variera något från fall till fall.

Häll

Enheten är som standard utrustad med en fin, slipad stålplatta som för tankarna till gamla tider.

Teleskopsockel

Varje spis av typen REGA är som standard utrustad med ställfötter i sockelområdet. Enhetens höjd kan därmed steglöst justeras mellan 85 cm och 92 cm. För att täcka den uppkomna springan behövs dessutom sockelpanelen för teleskopsockel (tillbehör).

Ceran-glaskeramikhäll

Spisen kan utrustas med en CERAN®-glaskeramikhäll i original mot en extra kostnad.

Sockelpanel för teleskopsockel

För enheter av typen REGA finns som tillbehör en täckpanel för att täcka springan mellan golvet och den fast monterade rostfria sockeln.

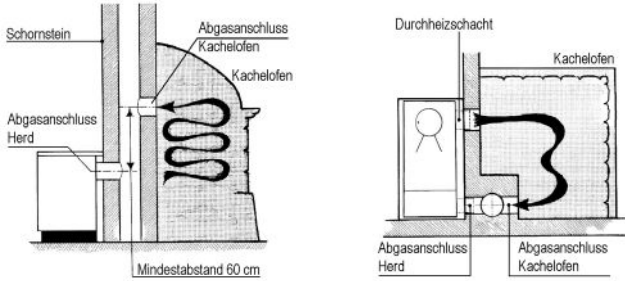
Brandskyddsenhet BSE

Om spisen ska installeras mot brännbart material eller i köksinredning, eller monteras intill en elspis eller annan utrustning erbjuder vi 5–15 centimeter breda brandskyddsplåtar (BSE).

Extrautrustning: Genomeldning

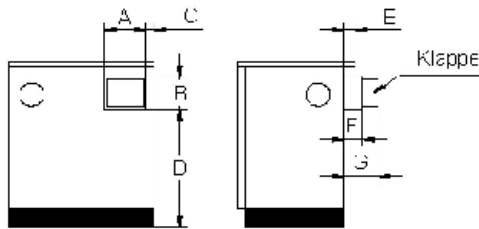
(GÄLLER ENDAST REGA 75, 90 OCH 105)

Spisar av typen Rega kan på begäran utrustas med ett genomeldningsschakt. Schaktet är alltid placerat på baksidan av eldstaden, och rökgasanslutningen kan göras bakåt eller från sidan och ska anpassas till kakelugnens rökgasanslutning.



Vid anslutning av genomeldningen samt vid drift gäller vissa punkter som avviker från standardskissen.

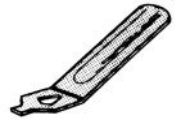
Mått



	A	B	C	D	E	F	G
REGA 75	21,4	16,2	4,2	59,8	6	9,5	20,5
REGA 90	21,4	16,2	4,2	59,8	6	9,5	20,5
REGA 105	21,4	16,2	4,2	59,8	6	9,5	20,5

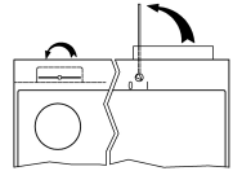
Hantering

Genomeldningsspjället öppnas och stängs med en vändnyckel för genomeldning från spisramen.



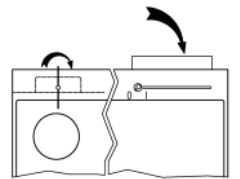
RÖKRÖRSANSLUTNING BAKÅT ELLER FRÅN SIDAN

Genomeldningsläge: Öppna genomeldningsspjället (med genomeldningsnyckel). Rökasspjället stängs då automatiskt.



Värme- och matlagningläge:

Stäng genomeldningsspjället (med genomeldningsnyckel). Rökasspjället öppnas då automatiskt.



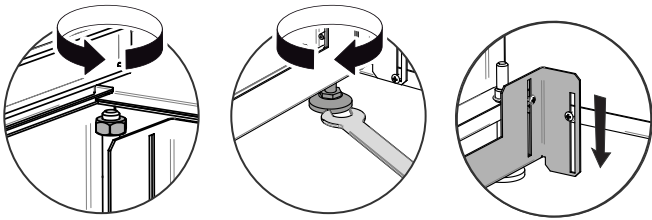
Installera apparaten

Golvets bärförmåga

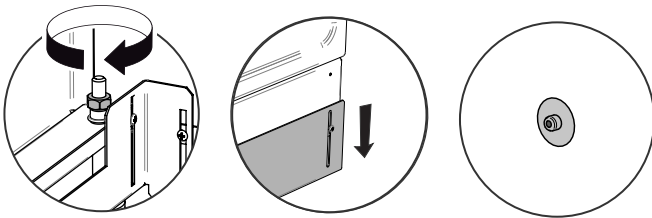
Innan du ställer upp apparaten ska du kontrollera att golvets bärförmåga klarar av apparatens vikt. Se till att apparaten står plant och vibrationsfritt.

Ställa in apparatens höjd

Med de fyra ställfötterna kan enhetens höjd steglöst justeras från 85 cm till 92 cm. Ta först ut bränslelådan, lossa stoppmuttrarna och höj enheten till önskad höjd genom att justera ställfötterna. Ställ ner förstärkningsblecket till vänster och höger.



Dra åt stoppmuttrarna igen, ställ ner sockelpanelen och täck de öppna borrhålen med de medföljande plastkåporna.

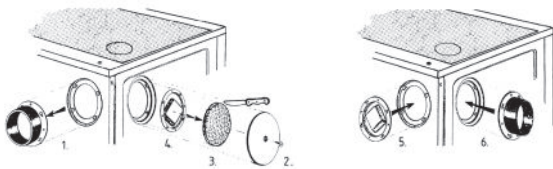


Omställning av rökrörsanslutning

Som standard levereras spisen med en rökstos fastskruvad på bakstycket och kan anslutas direkt till skorstenen med hjälp av ett anslutningsrör.

OMSTÄLLNING TILL SIDOPLACERAD RÖKGASANSLUTNING

Ta bort rökstosen från bakpanelen. Skruva loss det yttre täcklocket från sidopanelen. Skär ut isoleringen (gäller endast REGA 60-105). Skruva loss det inre täcklocket. Skruva fast det medföljande täcklocket (utan centrumhål) på bakpanelen. Skruva fast rökstosen på sidopanelen.



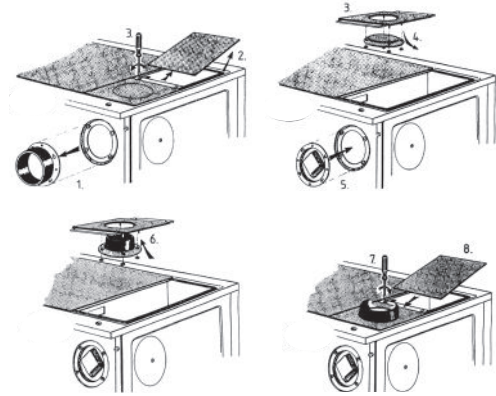
OMSTÄLLNING TILL RÖKGASANSLUTNING UPPTILL (REGA 40-75)

Ta bort rökstosen från bakpanelen. Skruva loss täckskivan från kokplattan. Skruva fast rökstosen på kokplattan. Skruva fast det medföljande täcklocket (utan centrumhål) på bakpanelen.



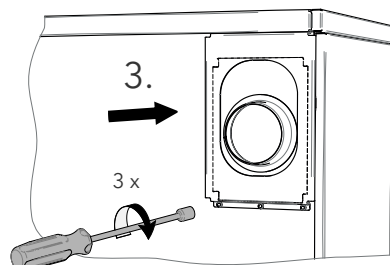
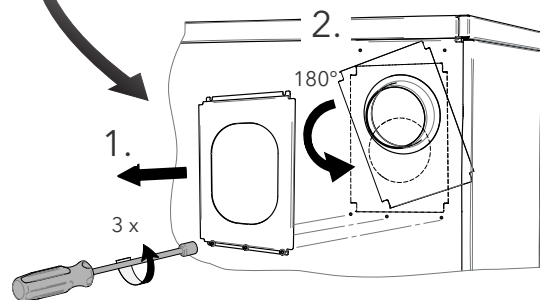
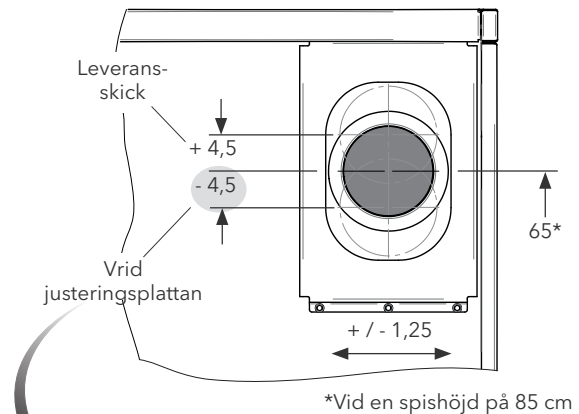
OMSTÄLLNING TILL RÖKGASANSLUTNING UPPTILL (REGA 90/105)

Ta bort rökstosen från bakstycket. Ta bort främre kokplattadelen (eller vattenkärlet). Ta bort bakre kokplattadelen. Skruva loss täckskivan från kokplattadelen. Skruva fast den medföljande täckplåten (utan mitthål) på bakstycket. Skruva fast rökstosen. Lägg tillbaka och skruva fast kokplattadelen med rökstosen. Sätt tillbaka den främre kokplattadelen (eller vattenkärlet).



Justering av rökrörsanslutningen på baksidan

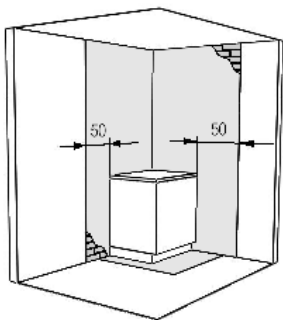
Med hjälp av den flexibla rökkanalen på baksidan är det lätt att ställa in ett justeringsområde på +/-4,5 cm vertikalt och +/-1,25 cm horisontellt. För spisar utan bakugn, eller för spisar som är utrustade med genomledning, är ingen flexibel rökkanal möjlig.



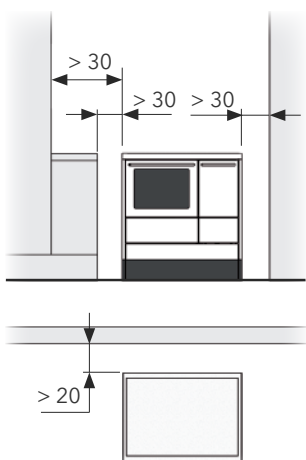
Säkerhetsavstånd

Tillräckligt avstånd till brännbara föremål (träpaneler, möbler, gardiner etc.) måste hållas runt spisen. Väggarna i spisområdet ska utföras brandsäkra i hela sin höjd och med en bredd av minst 50 cm på båda sidor samt framtill, utöver eldstadens mått, i enlighet med de brandskyddsbestämmelser som gäller på installationsplatsen.

Vi förutsätter att kunden har rådfrågat ansvarig skorstensfejarmästare före installationen. I Tyskland utgör bl.a. TR-OL och i Österrike TRVB105 H grunden och de lagstadgade bestämmelserna som ska följas.

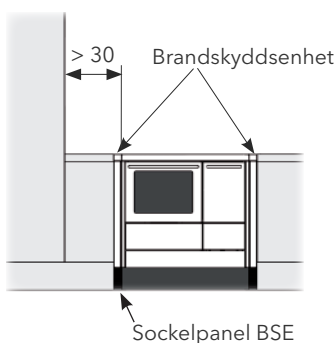


Säkerhetsavståndet till skyddsvärda objekt (t.ex. brännbara väggar, väggar med brännbara delar, kökshögsåp och bärande väggar av armerad betong) ska utan de ovan beskrivna åtgärderna vara minst 30 cm åt sidorna och minst 20 cm på spisens baksida.



Vid montering mot brännbart material, vid inbyggnad i köksinredning eller vid montering intill en elspis eller annan enhet ska en brandskyddsenshet (BSE, finns som tillbehör) installeras.

Den maximala höjden på den tillhörande inredningen motsvarar spishällens höjd. Inredningsdetaljer ovanför spishöjd ska vara placerade minst 30 cm från spisen.



Minsta avstånd till brännbara material framför apparaten är 80 cm.

Anslutningsstycke

Vid dragning av rökröret mellan apparaten och skorstenen måste följande minimiavstånd till brännbara byggnadsmaterial iakttas:

- Vägghöjd 20 cm
- Avstånd till tak: 40 cm

Markskydd

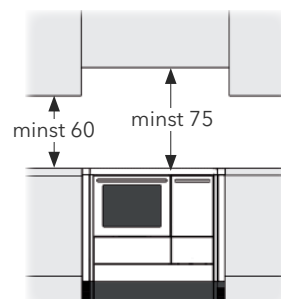
Om golvet är brännbart (t.ex. trägolv, plastgolv, heltäckningsmatta osv.) måste en gnistskyddsplåt av säkerhetsglas eller annat obrännbart material användas. Följande minimimått, baserade på eldstadsöppningen, måste följas för dessa underlag:

- Fram 50 cm
- Sida 30 cm

Överbyggnader

På spisar med stålplatta får inga överbyggnader göras ovanför spisen eftersom spisplattan (spisplattelocket) är öppningsbar.

För spis med glaskeramikhäll ska ett minsta avstånd på 75 cm hållas och en tillräcklig luftspalt i överbyggnaderna säkerställas för att undvika värmeansamling.



Ansluta apparaten

Skorsten

Lämpliga skorstenssystem enligt SS-EN 15287-1:2007+A1:2010, SS-EN 15287-2:2008 och SS-EN 13384-1:2015+A1:2019.

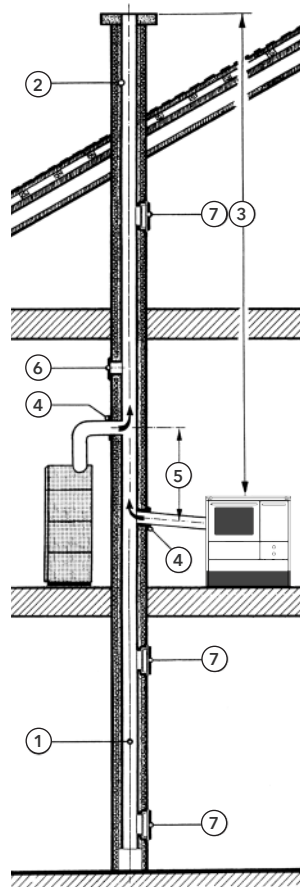
Skorstenssystemet ska beräknas enligt SS-EN 13384-1. Ett positivt skorstensintyg måste finnas tillgängligt innan apparaten tas i drift.

ANVISNING: Spisar av modellen REGA är lämpliga för anslutning till skorsten med flera kanaler.

Låt en ansvarig sotare kontrollera rökgassystemet och kontrollera eventuella fel och brister före idrifttagningen!

En störningsfri och ekonomisk drift garanteras om alla faktorer som krävs för en god förbränning är på plats:

1. Skorstenen är i korrekt skick: Konsekvent fyrkantigt eller runt inre tvärsnitt, isolerad mot kylning genom god värmeisolering, slät inre yta, täthet. Utförande och skick i enlighet med de föreskrifter som gäller på installationsplatsen.
2. Korrekt dimensionering av skorstenen: Tvärsnittet och den effektiva höjden måste beräknas för de avsedda bränslena och lasterna.
3. Effektiv skorstenshöjd minst 5 m (från apparatanslutning till skorstensmyning). En anslutning till en skorsten med en effektiv höjd på mindre än 4 m. rekommenderas inte.
4. Korrekt anslutning av anslutningsstycket: Stabil och tät, ingen förminskning av tvärsnittet, något stigande mot skorstenen, inte utskjutande i skorstenen. Anslutningsstycket måste kunna rengöras (rengöringsöppning, spisens sida etc.). Vertikala, oisolerade anslutningsrör får inte vara längre än 125 cm. Horisontella anslutningsstycken får inte vara längre än 100 cm.
5. Det är tillåtet att använda skorstenen flera gånger, men ett minsta avstånd på 60 cm måste hållas.
6. Oanvända anslutningsöppningar måste tätas med tätningslock.
7. Sotnings- och rengöringsöppningar, som vanligtvis finns i källare eller på vindar, måste alltid hållas stängda. Kontrollera tätningarna då och då och byt ut dem vid behov!



Skorstenens matningstryck ("kamindrag")

Det undertryck som råder i skorstenen, mätt i Pascal "Pa", är ett "mått" på kaminen effektivitet och bestäms i samband med skorstensberäkningen.

Vilket matningstryck som krävs för din apparat hittar du under "Tekniska data".

- Om matningstrycket är för lågt leder det till ofullständig förbränning och därmed till ökad sot- och tjärbildning i apparaten och skorstenen.
- Ett för högt matningstryck skulle å andra sidan påskynda förbränningen, leda till höga avgastemperaturer (skador på apparaten) och öka bränsleförbrukningen enormt.

Förbränningsluft

ANVISNING: Undertryck i installationsutrymmet (t.ex. på grund av ventilationssystem, flätkåpor etc.) kan påverka eldstadens funktion och säkerhetsteknik och är inte tillåtna. Råd gör med ansvarig skorstensfejarmästare och följ den tyska eldstadsförordningen FeuVo samt DIN 18896 - tekniska regler för installation (originalspråk: tyska)

Förbränningslufttillförsel via installationsutrymmet

Förbränningsluften förväms med denna anslutningsvariant, vilket bidrar till en renare förbränning.

Spisen är i princip **rumsluftsberoende**, dvs. den luft som krävs för förbränningen tas från rummet där spisen är installerad. Därför är regelbunden vädring, särskilt i mycket täta hus, absolut nödvändig.

Tillräcklig luftväxling måste därför säkerställas i installationsutrymmet. För rum med en volym på mer än 50 m³ rekommenderar vi att luftvolymen byts ut med en faktor 1,5 inom en timme. Luftväxlingshastigheten måste ökas för mindre rumsvolymer.

Drift av rumsluftsberoende eldstäder i kombination med ventilation m.m. är endast tillåten under särskilda villkor. Fråga i detta avseende tillverkaren av ditt ventilationssystem.

ANVISNING: Om det finns andra värmare i samma rum måste ventilationsöppningarna för tillförsel av förbränningsluft säkerställa den volym, som krävs för att alla apparater ska fungera korrekt!

Tillförsel av förbränningsluft utifrån (gäller endast REGA 75, 90 och 105)

Förbränningen kräver syre, vilket normalt tas från installationsutrymmet. För att säkerställa tillräcklig förbränningslufttillförsel även vid tätslutande fönster och i lågenergihus med ventilationssystem eller vid användning av en köksfläkt med frånluftsdrift måste en separat friskluftstillförsel från utsidan anordnas.

Förbränningsluften kan tillföras antingen direkt utifrån genom en anslutningsledning eller indirekt via en ventil i ytterväggen.

Anslutningen för extern förbränningslufttillförsel monteras på spisens undersida i den bakre delen av eldstaden. Spisar i REGA-serien har provats som **rumsluftsberoende** enheter enligt DIN EN 12815 och uppfyller **inte** kraven för rumsluftsberoende drift, inte ens med extern tillförsel av förbränningsluft.

Lufttillförseln till förbränningsluftstosen sker helst med en obrännbar flexibel aluminiumslang. Maximal längd 4 m, högst 3 böjar.

Se till att förbränningsluftintagen inte kan blockeras under drift.

Inga avstängningsanordningar (klaffar, ventiler etc.) får installeras i tilluftsledningen. För att förhindra ett permanent luftflöde genom spisen utanför eldningssäsongen ska spisens luftspjäll stängas.

Luftintaget utomhus ska förses med ett skyddsgaller för att förhindra blockering. Vi rekommenderar en maskstorlek på 10 mm.

Lufttillförselröret måste isoleras i det varma utrymmet på grund av eventuell kondens (med 30 mm mineralull), täta rörgenomföringen med tätningsmassa.

Apparatens anslutningsstycke har en diameter på 100 mm. Luftkanalen på plats måste konstrueras med täta rör (t.ex. stålrör enligt DIN 24145 eller flexibel, obrännbar aluminiumslang) med en minsta diameter på 100 mm (om rektangulära rör används måste motsvarande tvärsnitt beaktas).

För anslutning av skorstenar i anslutning till bostadsventilationssystem krävs godkännande av distriktets skorstensfejarmästare. Din lokala skorstensfejarmästare eller ventilationsingenjör informerar dig gärna om de exakta bestämmelserna och kraven för gemensam drift av en eldstad, hushållsventilation och fläktkåpa! Distriktets skorstensfejarmästare eller din ventilationsingenjör!

Vi rekommenderar att ventilationssystemet ställs in på ett maximalt undertryck på 4 Pascal.

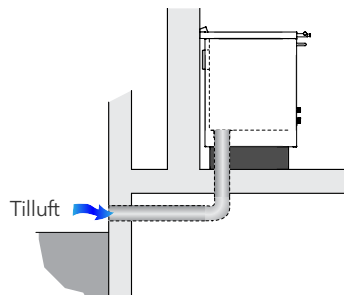
Enligt den tyska sotnings- och kontrollförordningen ska ventilationssystemen årligen kontrolleras av skorstensfejarmästaren med avseende på fri genomströmningsarea. För detta ändamål bör lämpliga inspektionsöppningar anordnas. Kontakta din lokala skorstensfejarmästare i detta ärende.

För särskilda ledningsdragningar (t.ex. anslutning till ett provat luft-/rökgassystem) krävs en skorstenvärnberäkning enligt SS-EN 13384-1 med hänsyn tagen till luftledningens dragning.

OBS! LAS-skorstenar med luftintag via en ringformad spalt rekommenderas inte av oss - INGEN GARANTI!

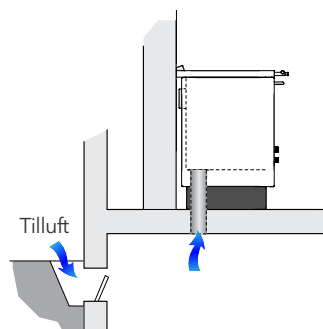
Exempel på anslutning

TILLUFTLEDNING GENOM KÄLLARRUMMET



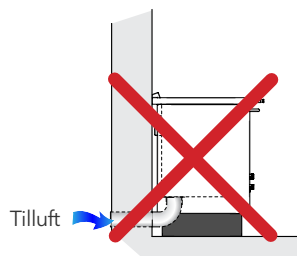
Förbränningsluften förvärms med denna anslutningsvariant, vilket bidrar till en renare förbränning. Ledningsdragningen kan enkelt göras i källarrummet.

TILLUFTLEDNING VIA KÄLLARRUM



Förbränningsluften förvärms med denna anslutningsvariant, vilket bidrar till en renare förbränning. Källarrummet får inte vara anslutet till bostadsventilationssystemet och måste ha en öppning mot utsidan. Kraftig dammbildning och fukt ska undvikas.

DIREKT FRÅN UTSIDAN



Vid en tilluftledning direkt genom en yttervägg förvärms förbränningsluften endast i liten utsträckning, vilket påverkar förbränningen negativt. Det finns även risk för kondensbildning!

TILLUFTSLEDNING UPPIFRÅN

Tilliedningen för extern förbränningsluft uppifrån får endast göras med certifierade skorstenssystem - en skorstensberäkning är här obligatorisk.

Hantering

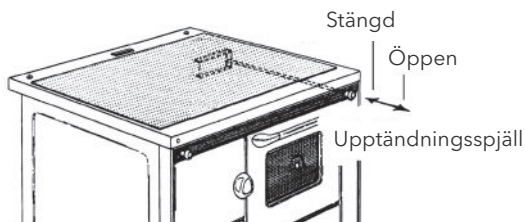
Medföljande tillbehör

I leveransen ingår en universalnyckel (t.ex. för att justera höjden på inställningsfötterna), en askskrapa och en skyddshandske.

Upptändningsanordning

(REGA 60-105)

För att underlätta upptändning är våra enheter - med undantag för REGA 40 och 50 (på grund av de korta rökgasvägarna i enheten krävs inget upptändningsspjäll) - utrustade med ett upptändningsspjäll. Genom att öppna dörren får man en direkt väg från eldstaden in i den öppna kaminen. Det innebär att rökgaserna inte behöver ta den "långa" vägen runt ugnen, utan istället kommer in i kaminen medan den fortfarande är varm, vilket mycket snabbt skapar ett skorstensdrag. När kaminen har byggt upp ett tillräckligt drag och uppvärmningsfasen är avslutad, ska uppvärmningsklaffen stängas igen. Upptändningsspjället manövreras med reglageknappen på spisramens framstycke (mitt emot eldstadsluckan). Utdraget = spjäll öppet, inskjutet = spjäll stängt.

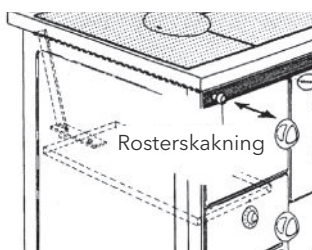


ANVISNING: Uppvärmningsklaffen får endast vara öppen under uppvärmningsfasen. Om uppvärmningsklaffen lämnas öppen under uppvärmningsklaffen överhettas spisen och delar av spisen kan skadas. Om uppvärmningsklaffen lämnas öppen under uppvärmningen överhettas spisen och delar av spisen kan skadas.

Rosterskakning

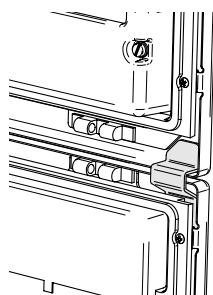
(REGA 60)

Med reglageknappen ovanför eldstadsluckan aktiveras rosterskakningen. Detta görs med fördel före varje bränslepåfyllning. Asklådan ska tömmas regelbundet, och rostern ska rengöras grundligt 1-2 gånger per vecka.



Lås för askdörr

På insidan av askluckan finns en flik som säkerställer att askluckan endast kan öppnas i samband med värmedörren. Detta förhindrar att spisen överhettas av misstag. Denna flik får inte tas bort av detta skäl!



Luftreglering

REGA-spisen är utrustad med automatisk effekterreglering. På så sätt kan mängden förbränningsluft "begränsas". Detta har dock endast en begränsad inverkan på prestandan. I vilket fall som helst kan detta inte kompensera för ett överskott av bränsle. En viss mängd trä kräver en viss mängd syre för optimal förbränning. Tillförs veden mindre luft än vad som behövs för en ren och effektiv förbränning alstras visserligen mindre energi i enheten (vilket i stort sett skyddar den mot överhettning), men den outnyttjade vedgasen släpps ut genom skorstenen.

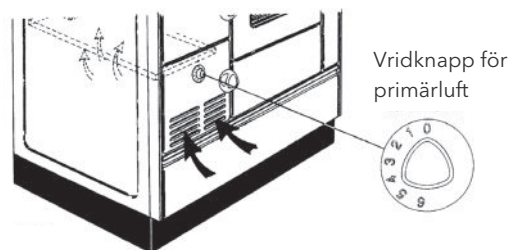
Följden blir låg verkningsgrad och hög miljöbelastning.

Lösning: Ladda spisen endast upp till den rekommenderade bränslefyllnadshöjden

Primär luftreglering

Tillförseln av den primärluft som behövs för förbränningen regleras med vridknappen under eldstadsluckan. På så sätt regleras förbränningshastigheten och därmed spisens värmeeffekt.

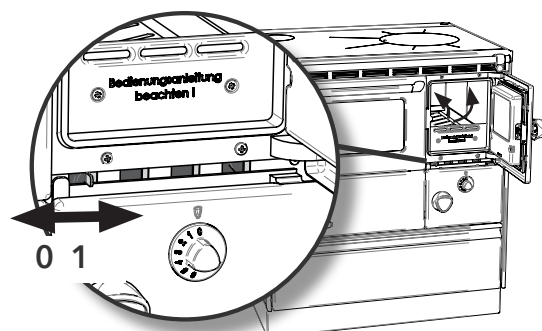
I läge 0 är regulatorn stängd och ingen förbränningsluft tillförs. När vridknappen står i läge 1 är lufttillförseln minimal. När vridknappen står i läge 6 är lufttillförseln maximal. Detta läge är framför allt nödvändigt under upptändningsfasen.



Sekundärluftreglering (REGA 40, 50 och 60)

Med tillförsel av sekundärluft (förbränningsluft som strömmar över bränslet ovanifrån) uppnås en förbränningsprocess med låga utsläpp, som är anpassad till det bränsle som används. En del av sekundärluften strömmar längs glasrutan och fungerar därmed som spolningsluft för glasrutan, vilket ger fri sikt mot lågornas spel.

Sekundärluften regleras med spaken under eldstadsluckan. För spaken mot 0 (i riktning mot bakugnen) så minskar den tillförda mängden sekundärluft. För spaken mot 1 så ökar den tillförda mängden sekundärluft.



Första idrifttagning

ANVISNING: Alla anslutningar (rökrörsanslutning, förbränningsluftanslutning, etc.) på apparaten måste kontrolleras före första idrifttagningen.

Kontrollera att det inte finns några föremål i förbränningskammaren eller ugnen.

Efter att installations- och anslutningsarbetet har slutförts och före den första idrifttagningen återstår några åtgärder:

- Öppna apparatdörrarna och ta bort apparattillbehören/transportlåsen.
- Stålkokplatta: Lämna ett mellanrum på 2 mm runt spisramen, annars kan det rostfria stålet i den missfärgas vid uppvärmning.
- Torka av det applicerade korrosionsskyddet från stålkokplattan.
- Syrerik frisk luft är viktig för optimal förbränning - ventiler rummet väl innan du tänder.

När du har bekantat dig med hur spisen fungerar, kan du börja använda den för första gången.

Anvisning om luktbildning

Olika apparatkomponenter är oljade eller målade för att skydda mot korrosion. Torka bort synligt korrosionsskydd (t.ex. Oljad stålkokplatta av stål, ...) innan du använder den för första gången.

Öppna fönstret under de första eldningarna, eftersom det applicerade korrosionsskyddet kan utveckla en obehaglig men ofarlig rök och lukt under en kort tid. Se till att spisen är tillräckligt varm för att förhindra att ytterligare lukt bildas.

Anvisning ljud

Klickande ljud kan uppstå när apparaten växelvis värms upp och kyls ner igen. Dessa orsakas av de enorma temperaturskillnaderna i materialet och är inte en indikation på att enheten är defekt.

Bränslen

Tillåtna bränslen

Apparaten är lämplig för eldning av ved. Barkavfall, sågspån, fin träflis. Ris, träull, spån och papper får endast användas i små mängder för att tända ved. Förbränning av sådana bränslen ger höga utsläpp av föroreningar och en stor mängd aska, samtidigt som värmevärdet är lågt.

Trä

Ved ska ha en vattenhalt på ca 20 % av vikten i ugnen, en längd på 1/3 m och vara delade i små bitar. Det innebär att veden brinner snabbt och ger en högre värmeeffekt än stora vedträn för samma mängd ved. Gran, furu eller al bör lagras utomhus i 2 år, lövträ till och med 3 år (under tak!).

Betydelsen av vattenhalten i trä för värmevärdet framgår av följande tabell:

Trälagering	Vattenhalt %	Värmevärde kWh/kg
Nyhuggen från skogen	50	~2,3
Lagrad över vintern	40	~2,7
Lagrad över sommaren	18 - 25	~3,4
Lufttorkning	15 - 20	~4,2

Otillåtna bränslen

Ytbehandlat trä (fanerat, lackat, impregnerat etc.), fuktigt trä, spånskivor, brännbara vätskor, avfall av alla slag (förpackningsavfall), plast, tidningar, gummi, läder, textilier, brännbara material etc. Förbränning av sådana material är en stor belastning för miljön och är förbjuden enligt lag. Dessutom kan det uppstå skador på apparaten och skorstenen.

Förbränning av kolbränslen är inte heller tillåtet. Apparaten har inte testats med dessa bränslen, så skador på apparaten kan inte uteslutas och täcks inte av garantin.

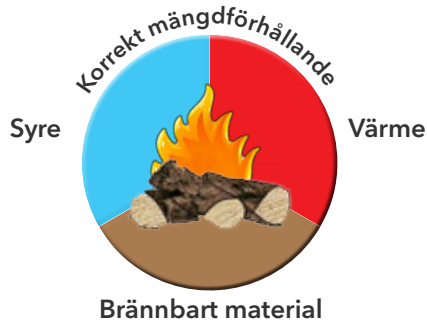
ANVISNING: Vid användning av otillåtna och sämre bränslen förbehåller vi oss rätten att utesluta gällande garanti- och garantianspråk!

Grundläggande om förbränning

Förutsättningar för förbränning

Måste finnas på plats:

- Tillräckliga mängder brännbart material
- Oxidationsmedel, mestadels syre
- Värme för att nå antändningstemperaturen eller för att bibehålla den lägsta förbränningstemperaturen
- Rätt mängdförhållande mellan det brandfarliga ämnet och den omgivande luften eller den reaktiva gasen



Förbränningsprocessen

Förbränningsprocessen kan delas in i tre faser:

1. Torkningsfas

Under denna fas förångas vattnet i träet. Detta sker vid temperaturer på ca 100 °C. Under uppvärmningsfasen måste träet tillföras värme (detta görs med små vedträn). Torkningsprocessen gör att träbitarna krymper tills sprickor uppstår, vilket påskyndar torkningsprocessen.

2. Avgasningsfas

Efter torkning börjar träet att avgasas vid temperaturer över 100 °C upp till cirka 300 °C. Energirika, brännbara gaser med olika kemisk sammansättning (kolväten) drivs ut från trämaterial. Förbränningen av dessa flyktiga komponenter, som utgör cirka 80 % av träets substans, kan kännas igen på de långa, gula lågorna som kommer ut ur träet. Den egentliga förbränningen börjar med att de bildade gaserna antänds vid ca 225 °C (antändningstemperatur) och avger värme. En tillräcklig mängd syre måste också tillföras. Förbränningstoppen nås vid ca 300 °C. Det är här som de största mängderna värme frigörs och flamtemperaturer på upp till 1100 °C uppnås.

3. Utbränningsfas

Efter att de flyktiga komponenterna har brunnit av brinner träkolet. Denna förgasas vid temperaturer på cirka 500 till 800 °C och förbränns utan sotbildning. Denna process kan kännas igen på de korta, genomskinliga flammorna. I ett och samma trästycke kan alla tre faserna ske samtidigt från insidan till utsidan.

Ren förbränning

Den första förutsättningen för att minimera förorenande utsläpp är att använda torrt trä.

Antändningsfasen, under vilken nedbrytningsprodukter uppstår i särskilt hög grad, måste slutföras så snabbt som möjligt genom att använda små bitar av tändved, för att nå det höga temperaturområdet.

Att minska lufttillförseln under avgasningsfasen har en särskilt skadlig effekt, eftersom avgasningen av trä fortsätter även utan syretillförsel och utan flambildning (pyrande eld). På så sätt kan stora delar av trämaterial förbrännas utan värmevinst och därmed i onödan, komma ut oförbränt i omgivningen eller lägga sig som tjära och sot på förbränningskammarens väggar och i rökgasvägarna.

Även i utbränningsfasen får lufttillförseln inte strypas helt, eftersom det även här finns risk för kolmonoxidbildning.

Lägg inte på för mycket ved när du fortsätter att värma upp. Mängden ved måste alltid anpassas till värmebehovet.

ANVISNING: Det är bättre att ge upp små mängder ved ofta än stora mängder sällan.

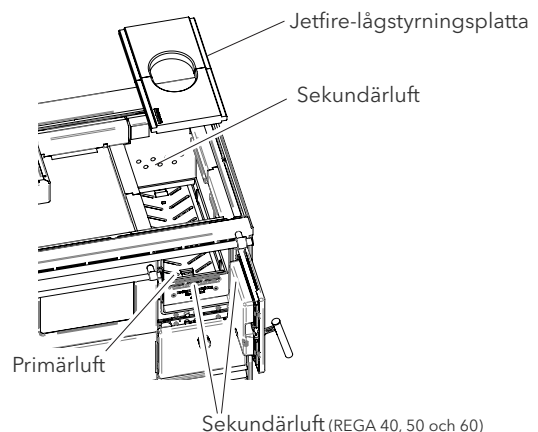
JetFire-lågstyrningsplatta

Med JetFire-lågstyrningsplattan som täckplatta för förbränningskammaren, i kombination med den förvärmade sekundärlufttillförseln genom eldstadsluckan, uppnås en högre förbränningstemperatur och därigenom en mindre förorenande och effektivare förbränning.

Funktionssätt

I förbränningskammaren blandas värmegaserna kraftigt med den varma sekundärluften som strömmar in.

Den koncentrerade lågstyrningen eller lågsammanslagningen leder till höga temperaturer i förbränningskammaren ("varm förbränningskammare") och därmed till kraftigt reducerade utsläppsvärden - CO-utsläppen minskar med 90 procent, till en förkortad upptändningsfas med längre påfyllningsintervall och till ett effektivare bränsleutnyttjande (84 procent bränsleutnyttjandegrad ger lägre uppvärmningskostnader).



Uppvärmning



FARA PÅ GRUND AV LÄCKAGE AV VÄRMEGAS

Om uppvärmningsgaser läcker ut i installationsutrymmet kan det leda till hälsofarliga förgiftningar.

Illamående, medvetslöshet, förgiftning eller dödsfall kan bli följderna.

- Håll alltid dörren till eldstaden stängd under uppvärmningen! Dörren får endast öppnas för att fylla på bränsle, för tändning och för att avlägsna aska eller rengöra apparaten.



RISK FÖR BRÄNNSKADOR

Tänk på att vissa komponenter på enheten (påfyllningslucka, handtag osv.) uppnår mycket höga temperaturer under uppvärmningen och utgör en risk för brännskador. Använd den medföljande skyddshandsken eller gallerlyften för att använda enheten.



FÖRSIKTIGHET - LEKANDE BARN

Enheter uppnår mycket höga temperaturer under drift - särskilt på visningsfönstret och höljet! Se därför till att barn håller sig på ett säkert avstånd från enheten när den värms upp.

Kontrollera före varje uppvärmning

Skorsten

Skorstenen måste vara fri, rengöringsdörrar måste vara stängda. Låt skorstensfejarmästaren rengöra skorstenen regelbundet!

Förbränningsluft

Se till att det finns tillräckligt med förbränningsluft; en permanent förbränningslufttillförsel måste garanteras, särskilt vid rumsluftberoende drift.

Uppvärmning

- Öppna upptändningsspjället (REGA 60-105) och ställ primärluftregulatorn i läge 6
- Öppna eldstadsluckan och ställ sekundärluftspjället i läge 1 (REGA 40, 50 och 60)
- Lägg 2-3 små trästickor på rostern
- Lägg därefter på lite träull och stapla 2 vedklabbar ovanpå. Tänd på och lägg därefter en medelstor vedklabb högst upp
- Stäng eldstadsluckan, låt eventuellt askluckan stå på glänt och låt veden brinna igång ordentligt
- Efter upptändningsfasen, Lägg på mer bränsle enligt tabellen (se „Brennstoffmenge“ auf Seite 17) och ställ in primär- och sekundärluftregulatorn efter bränsletyp och effektbehov (se „Luftstellungen“ auf Seite 17)

Uppvärmning

När de sista lågorna har slocknat och det bara finns glöd (rödglödande) kvar på gallret kan nytt bränsle läggas på. Detta gör du genom att öppna eldstadens dörr långsamt och lägga glödbädden jämnt på gallret.

Nytt bränsle kan sedan fördelas jämnt över gallret. Vi rekommenderar korta påfyllningsintervall (ca 40 - 50 minuter) och mindre bränslemängder. På så sätt uppnås den nominella värmeeffekten med låga utsläpp och god verkningsgrad.

ANVISNING:

Kasta inte in vedträn i eldstaden, eftersom det kan skada eldstadens paneler! - INGEN GARANTI!

Öppna eldstadens dörr långsamt när du fyller på bränsle, annars kan askpartiklar och uppvärmningsgas komma ut!

Uppvärmning under övergångstiden

Vid utetemperaturer över 15 °C finns det risk för att endast en måttlig eld utvecklas på grund av skorstenens låga matningstryck. Detta leder till ökad sotbildning i apparatens rökkanaler och i skorstenen. Öka lufttillförseln, elda oftare och lägg i mer ved (mindre stockar) för att minska sotbildningen under övergångsperioden.

Bränslemängd

Följande tabell visar rekommenderad påfyllningsmängd vid nominell värmeeffekt:

Enhet	Fyllning	Bränntid
REGA 40/50	1,2kg (2 vedklabbar)	ca. 50 min.
REGA 60	1,4kg (2 vedklabbar)	ca. 50 min.
REGA 75/90/105	1,8kg (2-3 vedklabbar)	ca. 60 min.

ANVISNING: Om den rekommenderade påfyllningsmängden överskrids, kan det uppstå skador på grund av överhettning! Guldfärgning eller missfärgning av apparatens beklädnad, skador på förbränningskammarens foder, dörrlåset och förbränningskammarens visningsglas är tecken på att apparaten överhettas - INGEN GARANTI!

Bränslenivå

Observera att spisen endast får fyllas till under sekundärluftöppningarna på sidoväggarna och i förbränningskammarens bakvägg och inte över luftöppningarna i det stående rostret bakom eldstadsluckan. Annars bryts luftflödet i förbränningskammaren. När det gäller spisar med siktfönster leder detta till sotning och grumling (ceramisering) av glaset (ingen garanti!), och i vilket fall som helst ofullständig och därmed ineffektiv förbränning i alla apparater; lägre effektivitet.

Luftinställningar

Följande tabell visar de rekommenderade luftinställningarna (beroende på uppnådd driftstemperatur). De angivna luftinställningarna är riktvärden. Det luftspjällsläge som motsvarar rummets värmebehov måste bestämmas genom försök.

REGA 40/50

Bränsle	Primärluft	Sekundärluft	Värmeavledning
Bok-/gran-ved	1	0 stängt	Märkeffekt (-12 Pa)

REGA 60

Bränsle	Primärluft	Sekundärluft	Värmeavledning
Bok-/gran-ved	1	1 öppet	Märkeffekt (-12 Pa)

REGA 75/90/105

Bränsle	Primärluft	-	Värmeavledning
Bok-/gran-ved	4	-	Märkeffekt (-10 Pa)

Matlagning

Det är bäst att laga mat på en varm, men inte glödhet spishäll. Överhettning innebär slöseri med bränsle. Den högsta spisplattetemperaturen uppstår ovanför eldstaden (ovanför JetlFire-lågstyrningsplattan). Detta område är därför idealiskt för snabb matlagning. Kantzonerna med lägre temperaturer kan användas för matlagning eller varmhållning. Det är bäst att använda kärl med en stark, jämn botten och ett lämpligt lock.

Bakning och stekning (REGA 60-105)

Du behöver jämnt fördelad värme för bakning och stekning. För att uppnå denna jämnhet och en tillräckligt hög temperatur måste ugnen förvärmas med uppvärmningsklaffen stängd i enlighet med den mat som ska bakas. Sätt in bakverken när spisen har uppnått önskad temperatur. Låt dock inte en stark glöd utvecklas, utan tillsätt alltid bränsle i små mängder. Ställ de höga kakformarna på ugnsgallret på nedre falsen i bakugnen. Grädda alla kakor i formen vid 180-200 °C. En bakplåt med platta kakor eller bakverk kan sättas in i båda spåren. En något högre bakningstemperatur (200-220 °C) rekommenderas i det fallet.

Du behöver betydligt högre temperaturer för stekning, så förvärmning är viktigt.

Underhåll / rengöring



RISK FÖR BRÄNNSKADOR

Låt apparaten kylas av före rengöring, för att undvika kontakt med glöd eller heta komponenter!



BRANDRISK

Det kan fortfarande finnas glöd kvar i askan - håll endast den borttagna askan i metallbehållare!



SKADERISK

För att undvika skador på apparatens komponenter måste apparaten göras spänningslös innan underhållsarbeten utförs!

Regelbundet underhåll och skötsel eller rengöring av apparaten, gasrören och skorstenen är särskilt viktigt för att apparaten ska vara säker att använda, effektiv och värdebevarande.

En grundlig rengöring bör utföras efter varje uppvärmningsperiod och efter längre driftavbrott. Om den används ofta eller om sämre bränslen används oftare!

Vid rengöring av apparaten ska du alltid kontrollera tätningarna och byta ut dem om de är skadade. Se också till att alla luftledningsöppningar (brännkammarens bakre vägg / galleröppningar / asklådans öppningar) är fria från hinder. När du sätter tillbaka de olika apparatdelarna (galler, rengöringslock, askbehållare) ska du se till att de är korrekt placerade och täta.

ANVISNING: Låt en fackman (kundtjänst, skorstensfejarmästare) kontrollera din eldstad regelbundet.

Rengöring med dammsugare

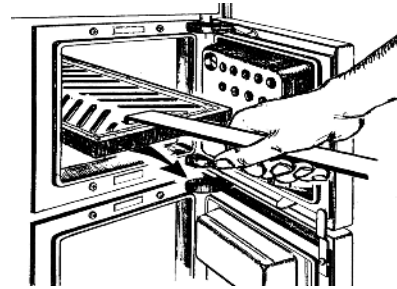


Särskilt bekväm är rengöringen av enheten med dammsugare. Låt apparaten svalna helt och sug ut den med en asksugare eller dammsugare.

ANVISNING: Använd endast dammsugaren med en "asklåda" som tillhör - brandrisk!

Rengöring av rostern

Om luftspalterna är kraftigt igensatta av slagg, inkrustningar eller andra förbränningsrester ska rostern tas bort och rengöras. För att göra detta, öppna eldstadsluckan och askluckan, ta ut asklådan, lyft upp rostern underifrån och dra ut den genom eldstadsluckan.



Efter rengöringen skjuts rostern genom eldstadsluckan ända fram till den bakre chamottestenen, sänks ned baktill och skjuts sedan tillbaka igen ända till stoppet.

Rengöring varje till varannan vecka.

Rengöring av asklåda

ANVISNING: Askbehållaren får inte tömmas när den är varm! Det kan finnas glöd kvar i askan: Håll endast den borttagna askan i metallbehållare!

Töm asklådan regelbundet och i god tid - askkonan får inte blockera de primära luftöppningarna i gallret!

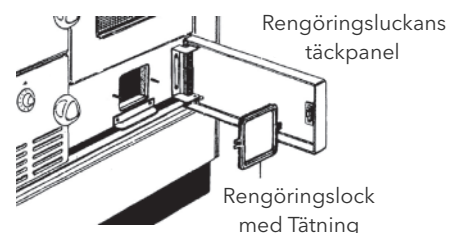
Eldstad / rökgångar

Rengör brännkammarens väggar och rökgasvägarna med askskrapan eller rengöringsborsten. Sota ur rökgaskanalerna med rengöringsborsten.

Rengöring varje till varannan vecka.

Rengöringsöppning

Rengöringsluckspanelen är fastsnäppt i ett kullås (en kulsnäppare) och kan fällas upp. Rengöringslocket bakom panelen är fäst vid spisfronten med två vingmuttrar och ska tas bort vid rengöring av rökgångarna. Innan vingmuttrarna skruvas fast igen ska tätningssnöret på rengöringslocket kontrolleras och vid behov bytas ut.



Rengöring av anslutningsstycke

Lyft då upp kokplattan och rengör rökgasanslutningen och anslutningsstycket med en lämplig borste eller dammsug med en dammsugare (endast i kombination med en "asklåda" - brandrisk!). Längre anslutningsstycken samt anslutningsstycken i hörn ska förses med en rengöringsöppning.

Rengör vid behov, dock minst två gånger per år.

Rengöring av förbränningskammarens siktfönster

Vid ogynnsamma väderförhållanden, olämpligt bränsle eller felaktig användning kan värmedörrens glas imma igen på insidan. Rengör förbränningskammarens siktfönster med ett mildt rengöringsmedel (t.ex. tvålatten) och en mjuk trasa.

För rengöring, följ punkterna nedan:

- Öppna värmedörren
- Lossa 2 st. spårskruvar på gjutjärnsglashållaren.
- Ta försiktigt bort gjutjärnsglashållaren.

Sammansättning

- Montering utförs i omvänd ordningsföljd.
- Återinsättningen av glasrutsenheten sker i omvänd ordning mot urtagningen.

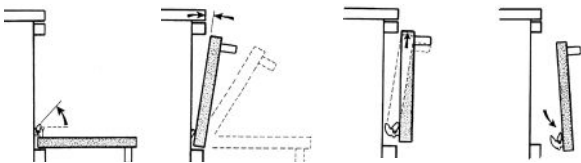
ANVISNING: Använd inte slipande rengöringsmedel, eftersom det skadar glasytan!

Ugnslucka

Ugnsluckan kan tas bort helt och hållet. Detta är en fördel vid grundlig rengöring av ugnen.

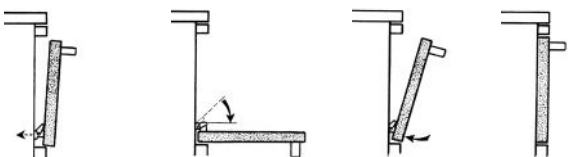
Uthängning av ugnslucka

- Öppna bakugnsluckan helt, fäll upp klämmorna på luckans gångjärn och stäng därefter bakugnsluckan till ett mellanläge på cirka 5 cm.
- Lyft ugnsluckan en aning och ta bort den nedåt.



Upphängning av ugnsluckan

- För in ugnsluckans gångjärn i öppningarna på ugnen och snäpp fast dem nedtill. Öppna dörren långsamt helt och fäll tillbaka klämmorna på dörrens gångjärn.
- Tryck till bakugnsluckan så att den går i lås, stäng den sedan och kontrollera att den sitter korrekt

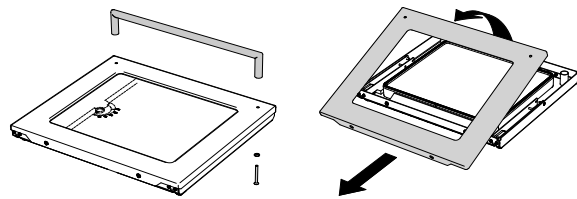


Rengöring av bakugnsluckans glasruta

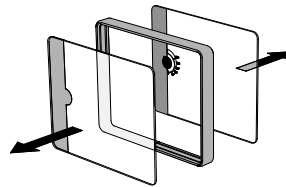
Om spisen överhettas eller om tätningen är skadad kan det hända att det immar igen på insidan av bakugnsluckans glas. För rengöring, följ punkterna nedan:

ANVISNING: Var noga med de olika delarna och deras placering när bakugnsluckan tas isär så att de kan monteras tillbaka korrekt vid återmonteringen.

- Haka av bakugnsluckan enligt anvisningarna och lägg den på ett rent underlag. Lossa därefter handtagsfästena (2 st.) och ta bort bakugnshandtaget.
- Fäll upp bakugnsluckans täckpanel på handtagssidan och lyft av den framåt.



- Ta ut glasrutsenheten och ta av silikontätningssringen.



ANVISNING: Kom ihåg monteringsläget för silikontätningssringen!

- Rengör glasytorna varsamt med ett mildt rengöringsmedel (t.ex. tvålatten) och en mjuk trasa.
- Montering utförs i omvänd ordningsföljd.

Stålhäll

Anvisningar för skötsel och skyddsbehandling

Ytan på en spis med en blankt polerad stålkokplatta oljades in, för att skydda den mot korrosion innan den packades.

Första uppvärmning

Innan kokplattan används för första gången, torka bort det applicerade korrosionsskyddet. Öppna dock fönstret under den första uppvärmningen, eftersom det applicerade korrosionsskyddet utvecklar en obehaglig men ofarlig rök och lukt under en kort tid.

På samma sätt uppstår en ståltypisk missfärgning på kokplattan från den varmaste punkten till hällens kant när den utsätts för värme. Denna missfärgning blir mer och mer enhetlig för varje efterföljande operation!

Rengöring

Det är bäst att rengöra stålkokplattan efter uppvärmningen medan den fortfarande är varm.

För själva rengöringen kan du använda vanliga pulver- eller flytande rengöringsmedel. Envisa beläggningar måste tas bort med den medföljande rengöringsfleecen (OBS: Var uppmärksam på stålhällens slipriktning - får inte användas på glaskeramik, emalj eller plast)

Torka sedan av med en fuktig trasa och låt kokplattan lufttorka. Detta går naturligtvis snabbast när spisen fortfarande är varm. Smörj sedan lätt med syrafri olja (t.ex. symaskinsolja, vapolja) och lite margarin.

Lämna inte kastruller eller stekpannor på den kalla kokplattan. Det bildas "rostkanter" som är svåra att ta bort!

Konservering

Om spisen ska stå oanvänd under en längre tid, rekommenderar vi att du smörjer in kokplattan med syrafri olja eller lite margarin efter rengöringen. Spishällen måste naturligtvis torkas av igen före nästa användning!

Om du följer dessa anvisningar förhindrar du att rost och fläckar bildas på kokplattan och spisen behåller sitt snygga utseende.

Se till att stålhällens expansionsfogar alltid är fria från beläggningar så att hällen kan expandera när den utsätts för värme. Inbrända matrester eller slaggbitar i fogarna kan göra att stålkokplattan blir skev.

Glaskeramikhäll

Glaskeramikspishällar, förkortat CERAN®, är extremt temperaturbeständiga och kan även motstå plötsliga temperaturchocker på upp till 750 °C. CERAN® är okänslig för normala mekaniska påfrestningar i köket. Den fyra millimeter tjocka glaskeramiken är också mycket värmegenomsläpplig. Strålningsvärme kan passera nästan förlustfritt, men nästan ingen värme avges till sidorna. CERAN®-hällarna är lätta att rengöra och flammornas spel är synligt.

Skötselanvisningar/praktiska tips

Rengör din glaskeramikhäll noggrant innan du använder den för första gången och sedan regelbundet när den är ljummen eller kall. Undvik upprepad bränning av smuts.

VI REKOMMENDERAR RENGÖRING:

- All grov och hårt fastsittande smuts kan enkelt och bekvämt avlägsnas med rakbladsskrapan.

ANVISNING: Använd endast rakbladsskrapan på ovsidan! Förbränningsrester får under inga omständigheter avlägsnas från skivans ("råa") undersida, eftersom detta skulle skrapa bort eventuella ojämnheter - vilket i sin tur skulle leda till repor ("förutbestämda brytpunkter").

- Torka bort lätt, icke inbränd smuts med en fuktig trasa.
- Rengör kalkavlagringar, vattenmärken, fettstänk och metallskimrande missfärgningar med vanligt förekommande rengöringsmedel i butik för glaskeramik.

Rester av rengöringsmedel måste alltid torkas bort helt och hållet med en fuktig trasa (även om det står något annat i bruksanvisningen för rengöringsmedel), eftersom de kan verka frätande vid återuppvärmning. Gnugga slutligen torrt. Vid korrekt användning behåller den glaskeramiska hällen sitt vackra utseende.

Viktigt

- Använd aldrig slipande eller aggressiva rengöringsmedel, t.ex. grill- och ugnsspray, fläck- och rostborttagningsmedel, skursand eller svampar med repig yta.
- Repor kan också uppstå om t.ex. sandkorn från den föregående grönsaksrensningen dras över kokyten med stekpannan.
- Kokkärlsbottnar kan ha kanter och räfflor som kan lämna fula märken när de flyttas eller ha en repande och slipande effekt på den glaskeramiska ytan. Detta gäller i synnerhet köksredskap av gjutjärn och emaljerade grytor.
- Du bör alltid placera kärnen på ett rent och torrt underlag. Undvik att koka emaljerade kokkärl tomma.
- Använd inte (vanligtvis för mjuka) aluminiumgrytor på ditt CERAN®-fält! Eftersom glaskeramik är mycket hårdare än de flesta aluminiumlegeringar kan nötning resultera i fula ränder på glasytan, som är nästan omöjliga att ta bort efter bränningen.

Håll allt borta som kan smälta borta från den varma hällen, t.ex. plast, aluminiumfolie, särskilt socker och livsmedel med hög sockerhalt.

Om något råkar bränna fast på spishällens yta måste du omedelbart (medan det är varmt) ta bort det med rakbladsskrapan, för att undvika att skada ytan.

Du kan förebygga skador orsakade av socker eller sockerhaltiga livsmedel, genom att rengöra din glaskeramikhäll med CERAN®-fix eller Collo Profi antingen alltid eller innan du tillagar livsmedel med hög sockerhalt. Dessa medel applicerar en silikonfilm på den glaskeramiska spishällens yta, vilket inte bara skyddar den utan också gör din spishälls yta ännu "slätare" och vatten- och smutsavvisande. Silikonfilmen är dock inte motståndskraftig mot de höga temperaturer som uppstår i kokzonerna och måste därför appliceras om och om igen.

Felåtgärdande

OBS! Vid driftstörning (strömavbrott, överbelastning osv.) ska luftregulatorn ställas på "0", eldstadsluckan hållas stängd och inget mer bränsle läggs in! Samtliga avstängningsanordningar i värmesystemet ska öppnas! Vid skada eller brandrisk ska du omedelbart lämna byggnaden och ringa brandkåren!

Felfunktion/störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Rökutveckling vid tändning eller uppvärmning	Skorstenen fortfarande kall eller stillastående luft i skorstenen	Tänd en pappersboll i spisen eller skorstenen och låt den brinna ner
	För lågt matningstryck i skorstenen	Inspektion av skorstenen med avseende på dimensionering av ansvarig skorstensfejarmästare (eventuellt installation av skorstensdragaccelerator)
	Rökintensivt, överdrivet fuktigt eller lågkvalitativt bränsle används	siehe Brennstoffe auf Seite 15
	Rökkanaler för uppvärmningsgas, anslutningsrör eller skorsten kraftigt sotade eller förskjutna	Rengör spisen och anslutande rör noggrant så snabbt som möjligt och sota skorstenen
	Uppvärmningsklaff inte öppen	Öppna uppvärmningsklaffen
	Eventuell befintlig fläktkåpa är i drift	Stryp spisfläktens effekt och säkerställ nödvändig lufttillförsel utifrån genom att öppna fönster eller dörrar
	Otillräckligt med förbränningsluft (friskluft) från utsidan	Öppna fönster eller dörrar för nödvändig lufttillförsel från utsidan
För låg temperatur (spisen värms inte upp ordentligt)	När rökgasanslutningen ändrades var den ursprungliga öppningen inte stängd eller inte ordentligt stängd	Skruva fast den galvaniserade täckskivan ordentligt
	Felaktig luftinställning (luftinställningen är för låg, inte anpassad till det bränsle som används)	siehe Luftstellungen auf Seite 18
	Felaktigt, överdrivet fuktigt eller lågkvalitativt bränsle används	siehe Brennstoffe auf Seite 15
	För lågt matningstryck i skorstenen, ofta kväveluft i skorstenen på grund av väderförhållanden	Kontroll av skorstenen med avseende på dimensionering, skick och täthet av ansvarig skorstensfejarmästare
	Läckage vid anslutningen mellan spisen och skorstenen, vägghylsan är inte ordentligt integrerad i skorstenen, kaminens putsdörr är otät	Lossa på anslutningen, ta bort lösa murdelar, mura in inmurningsstosen ordentligt i skorstenen, montera anslutningsrören med tätningssnöre i inmurningsstosen och täta skorstensluckan (se Rökgasanslutning på sidan 12)
	Anslutningsrören lutar eller är dåligt inskjutna i varandra	Koppla bort anslutningen och lägg den snyggt i linje eller korrekt ihopkopplad
	Spis, anslutningsrör eller skorsten kraftigt sotade eller förskjutna	Grundlig rengöring av förbränningskammare, asklåda, rökgaskanaler och anslutningsrör. Låt sota skorstenen
	Öppen rengöringslucka (luckan var inte längre fastskruvad vid senaste rengöringen)	Skruva fast putsyddet igen
	Stålkokplattan är ur läge	Rikta in stålkokplattan - det ska finnas en spalt runtom på 2 mm mot spisramen
	Effektregulatorn defekt	Byte av den defekta strömstyrenheten
Otillräckligt med förbränningsluft (friskluft) från utsidan	Öppna fönster eller dörrar för nödvändig lufttillförsel från utsidan	
Spishällen vrids	Få spisplattan inriktad eller utbytt. Kontroll av skorstens dimensionering av ansvarig skorstensfejare. Eventuellt installation av ett strypspjäll	
Missfärgningar på spisramen eller på paneler och handtag	Rengöring av ytor; kontroll av skorstenen med avseende på dimensionering av ansvarig skorstensfejarmästare, eventuellt installation av en strypventil	
Utbuktningar i ugnen och emaljsprickor	För högt matningstryck (kamindrag) i skorstenen - för hög effekt	Mindre emaljskador försämrar inte funktionen. Om det finns stora flisor, kontakta kundtjänst; låt ansvarig skorstensfejarmästare inspektera skorstenen med avseende på dimensionering, eventuellt installera ett spjäll
Ugnens siktglas blir grumligt	Rengör eller byt ut glasrutorna. Kontroll av skorstens dimensionering av ansvarig skorstensfejare. Eventuellt installation av ett strypspjäll	

För höga temperaturer (risk för överhettning)	Felaktig luftinställning (för hög, inte anpassad till det bränsle som används)	siehe Lufteinstellungen auf Seite 18
	Eldstadsluckan och askluckan står öppna	Stäng dörrarna omedelbart
	För högt matningstryck i skorstenen	Fråga din skorstensfejarmästare, eventuellt installera en strypventil
	Effektregulatorn på askluckan är defekt, eller så har reglagespjället fastnat	Byt ut defekt effektregulator eller rengör askluckan
	Felaktigt bränsle används	siehe Brennstoffe auf Seite 15
Stålkokplattan rostar	Vid lätt flygrost över hällens hela yta kan luftfuktigheten i rumsluften vara orsaken (ångor från vattenkärlet eller matlagningångor)	Slipa av ytan och behandla den med syrafritt fett. Vätrensning endast när hällen är varm!
	Rostfläckar och rostringar orsakas av överkokta kastruller, matrester, fuktig disk osv.	Efter matlagning ska hällens yta torkas av och behandlas med syrafritt fett samt rostfläckar slipas bort. Använd inte hällen som avställningsyta. - siehe Stahlkochfeld auf Seite 21
Ugnen blir inte varm	Uppvärmningsklaffen är öppen	Stäng uppvärmningsklaffen
	Felaktigt matningstryck i skorstenen	Kontakta din skorstensfejarmästare
	Effektregulatorn defekt	Byte av den defekta strömstyrenheten
Bakugnens glasruta är grumlig	Överhettning av spisen	Se felindikering "Temperatur för hög", lossa ugnsluckan, ta bort siktglasen, ta bort tätningsskivan, rengör siktglasen
	Defekt tätning	Byt ut tätningsskivan eller siktglaset helt och hållet
Rosterskakningen har fastnat	Slagg eller förbränningsrester har fastnat mellan rostern och rosterfästet	Använd askskrapan för att rensa rostern, och rengör sedan rostern och förbränningskammaren
	Asklådan är överfylld och askan når redan upp till rostern	Töm asklådan och rengör sedan eldstaden och asklådsutrymmet
	Rostern är inte korrekt placerad i rosterfästet	siehe Reinigung Rost auf Seite 19

Kundtjänst

ÖSTERRIKE

LOHBERGER GmbH
Landstraße 19
5231 Schalchen
Telefon: 07742/ 5211-402
Telefax: 07742/ 5211-7110
E-mail: service@lohberger.com

För att vårt kundtjänstteam ska kunna utföra reparationer snabbt och till din belåtenhet, behöver vi följande information från dig. På så sätt hjälper du oss, dels att undvika onödigt tid och onödiga kostnader, dels att arbeta mer effektivt för dig:

- Din exakta adress
- Ditt telefonnummer och, i förekommande fall, faxnummer eller e-mailadress
- Enhetens exakta beteckning (se typskylt)
- När kan kundtjänst besöka dig?
- Datum för köp
- En så exakt beskrivning som möjligt av problemet eller din servicebegäran
- Vänligen ha din apparatfaktura redo

Demontering, återvinning och avyttring

Information om detta finns i de bifogade anvisningarna för avfallshantering.

Typkontroll / Kvalitetssigill

Spismodellen REGA har genomgått provning enligt följande provningsgrunder med godkänt resultat:

- EN 16510-1 ("Eldning med fast bränsle i hushåll")
- SS-EN 16510-2-3 (Lokaleldstäder för fasta bränslen - Del 2-3: Kockspisar)

Kontrollen utfördes på TGM:s testcenter Wien.

TGM testrapportnummer: REGA 40/50: TGM-VA HL 9339
TGM-provningsrapportnummer: REGA 60: TGM-VA HL 9380
TGM testrapportnummer: REGA 75/90/105: TGM-VA HL 9340

Ytterligare krav uppfylla:

Art 15 a B-VG för förbränningsanläggningar

1. BimSchV Steg 2 - Gränsvärden 2015

Ekodesigndirektivet (EU-förordning 1185/2015)
 Bränsleförordning München 2011
 Bränsleförordning Regensburg 2010
 Fastbränsleförordning Aachen 2010
 Schweizisk förordning om luftföroreningar 2007 (gränsvärden 2011)
 Förordning enligt dekret nr 186 för Italien - 4 stjärnor

REGA 40/50/75/90/105: Direktiv UZ37 för veduppvärmningssystem (Version 8.0 - gäller från januari 2026)

Apparaten får endast användas med stängd förbränningskammare.

Flerfaldig beläggning av skorstenen är tillåten.

Typ av apparat enligt klassificering EN 16510-1:

REGA 40/50/60: Typ B
 REGA 75/90/105: Typ BE

Tekniska data

			REGA 40	REGA 50	REGA 60	REGA 75	REGA 90	REGA 90 W	REGA 105
Spisens mått	B x H x D	cm	40 x 85 x 60	50 x 85 x 60	60 x 85 x 60	75 x 85 x 60	90 x 85 x 60	90 x 85 x 60	105 x 85 x 60
Öppning för påfyllningsdörr	B x H	cm	18,9 x 13,6	18,9 x 13,6	14,3 x 13,6	18,9 x 13,6	18,9 x 13,6	18,9 x 13,6	18,9 x 13,6
ZFyllningsutrymme	B x H x D	cm	15,7 x 20 x 39	15,7 x 20 x 39	15,7 x 20 x 39	20,3 x 20 x 39	20,3 x 20 x 39	20,3 x 20 x 39	20,3 x 20 x 39
		Liter	12,5	12,5	12,1	15,6	15,6	15,6	15,6
Bränslenivå	Höjd	cm	12,5	12,5	15	15	15	15	15
Ugn	B x H x D	cm	-	-	25 x 22 x 43,5	32,5 x 22 x 43,5	40 x 22 x 43,5	32,5 x 22 x 43,5	40 x 22 x 43,5
Spishällens yta	B x D	cm	38,4 x 47,3	48,4 x 47,3	58,7 x 47,3	73,4 x 47,3	88,4 x 47,3	88,4 x 47,3	103,4 x 47,3
	Yta	m ²	0,18	0,23	0,27	0,34	0,42	0,42	0,49
Vattenkäril (tillval)	Innehåll	Liter	-	-	-	-	-	12	16
Asklåda	Eldstadsvolym	Liter	6	6	5	6	6	6	6
Bränslelåda	Eldstadsvolym	Liter	20	20	36	46	56	56	66
Bränsleförbrukning	Eldstadsvolym	kg/h	1,5	1,5	1,65	1,8	1,8	1,8	1,8
Bakplåt	B x D	cm	-	-	24,6 x 37	32,2 x 41	40 x 42	32,2 x 41	40 x 42
Grillgaller	B x D	cm	-	-	24,7 x 41,5	32,3 x 41,5	40 x 40	32,3 x 41,5	40 x 40
Vikt (utan förpackning)		kg	105	112	165	190	212	212	235

Extrautrustning: genomeldning

Rökgasmassflöde genomeldningsstos	Trä	g/s	-	-	-	7	7	7	7
Rökgastemperatur genomeldningsstos	Trä	°C	-	-	-	558	558	558	558

Tekniskt datablad enligt EN16510-1

Värdena gäller för REGA 40 och REGA 50.

Tekniskt datablad enligt EN 16510-1, tabell 22 (svensk)
Technisches Datenblatt gemäß EN16510-1, Tabelle 22 (deutsch)



Lohberger GmbH
Landstr. 19
A-5231 Schalchen

Påg. 1/1; SCR 05-2025

A	Tillverkarens namn	Name des Herstellers	Lohberger GmbH
B	Unik identifieringskod för produkttypen	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	REGA 40 och REGA 50
	Design	Design	-
C	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022
D	Typ av eldstad	Art der Feuerstätte	B

Typ av last		Nom. last		Partiell last		Långsam förbränning		Enhet
Lastart		Nennlast		Teillast		Schwachlast		
Bränsle		Trä	Pellets	Trä	Pellets	Trä	Pellets	
Brennstoff		Holz	Pellets	Holz	Pellets	Holz	Pellets	Einheit
Nominell värmeeffekt	Nenn-Wärmeleistung	P	1 4,5	1 -	4 NPD	4 -	7 NPD	7 - kW
Nominell värmeeffekt för utrymme	Nenn-Raumheizleistung	P _{SH}	2 4,5	2 -	5 NPD	5 -	8 NPD	8 - kW
Nominell vattenvärmeeffekt	Nenn-Wasserwärmeleistung	P _w	3 -	3 -	6 -	6 -	9 -	9 - kW
Verkansgrad	Wirkungsgrad	η	13 76,0	13 -	14 NPD	14 -	-	%
CO-utsläpp vid 13% O2	CO-Emission bei 13% O2	CO	17 1400	17 -	18 NPD	18 -	19 NPD	19 - mg/m³
NOx-utsläpp vid 13% O2	NOx-Emission bei 13% O2	NO _x	20 190	20 -	21 NPD	21 -	22 NPD	22 - mg/m³
Kolväte em. vid 13% O2	OGC-Emission bei 13% O2	OGC	23 110	23 -	24 NPD	24 -	25 NPD	25 - mg/m³
Partikelutsläpp vid 13% O2	Staub-Emission bei 13% O2	PM	26 38	26 -	27 NPD	27 -	28 NPD	28 - mg/m³
Minsta rökgasdrag	Mindestfördrerdruck	p	29 10	29 -	30 NPD	30 -	31 -	31 - Pa
Rökgasens utloppstemperatur	Temperatur am Abgasstutzen	T _s	47 287	47 -	48 NPD	48 -	-	°C
Massflöde för rökgas	Abgasmassenstrom	φ _g	50 5,6	50 -	51 NPD	51 -	-	g/s

10	Akkumulatorns värmeförlust	Speicher-Wärmeeintrag	P _{acc in}	-	kW
11	Temperatur inlopp vid den separata värmeväxlaren	Temperatur-Eintritt am gesonderten Wärmetauscher	T _{acc in}	-	°C
12	Flödesmotstånd för den separata värmeväxlaren	Strömungswiderstand gesonderter Wärmetauscher	ζ _{acc}	-	Pa
15	Säsongeffektivitet för uppvärmning av utrymmen	Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η _s	66	%
16	Index för energieffektivitet	Energieeffizienzindex	EEI	100	
32	Tillåtet maximalt driftstryck för vatten	Maximaler Wasserbetriebsdruck	p _w	-	bar

	Minsta avstånd till brännbara material utan brandskyddsenhet	Mindestabstand zu brennbaren Materialien ohne Brandschutzeinheit			
33	Minsta avstånd från baksidan	Mindestabstand von der Rückseite	d _R	20	cm
34.1	Minsta avstånd från brännkammarens sida	Mindestabstand von der Feuerraumseite	d _{S-FS}	30	cm
34.2	Minsta avstånd från rökgasrörsidan	Mindestabstand von der Rauchrohrseite	d _{S-RS}	30	cm
35	Minsta avstånd från innertaket	Mindestabstand von der Decke	d _C	75	cm
36	Minsta avstånd från framsidan	Mindestabstand von der Vorderseite	d _P	80	cm
37			d _F	0	cm
38	Minsta avstånd från framsidan i sidled	Mindestabstand von der Vorderseite seitlich	d _L	0	cm
39	Minsta avstånd från under golvet	Mindestabstand von unterhalb des Bodens	d _B	0	cm

	Minsta avstånd till brännbara material med en brandskyddsenhet upp till app. höjd	Mindestabstand zu brennbaren Materialien mit Brandschutzeinheit bis zur Gerätehöhe			
33	Minsta avstånd från baksidan	Mindestabstand von der Rückseite	d _R	20	cm
34.1	Minsta avstånd från brännkammarens sida	Mindestabstand von der Feuerraumseite	d _{S-FS}	0	cm
34.2	Minsta avstånd från rökgasrörsidan	Mindestabstand von der Rauchrohrseite	d _{S-RS}	0	cm
34.3	Minsta avstånd från framsidan till hörntillbyggnad	Mindestabstand von der Vorderseite zum Eckenbau	d _{EA}	30	cm

40	Minsta avstånd till icke brännbara väggar	Mindestabstand zu nicht brennbaren Wänden	d _{non}	0	cm	
41	Typ av material och tjocklek på värmesoleringen	Materialtyp und Materialstärke der Wärmedämmung	s	NPD	mm	
42	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Standby-läge	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Bereitschaft	e _{el,SB}	- W
43	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Nom. last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Nennlast	e _{el,max}	- W
44	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Partiell last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Teillast	e _{el,min}	- W
45	Strömförsörjningsspänning, frekvens		Versorgungsspannung, Frequenz		E, f	- V, Hz
46	Maximal tillförd elektrisk effekt		Maximale elektrische Leistungsaufnahme		W _{max}	- W
49	Beteckning på skorsten		Schornsteinbezeichnung		T-Klasse	T400 G -
52	Rumsvärmeförlust ur drift.		Raumwärmeverlust außer Betrieb		V _h	NPD m³/h
53	Kontinuerlig drift eller intermittent drift		Dauerbrandbetrieb oder Zeitbrandbetrieb		CON o. INT	INT -
54	Rökgasutlopps diameter		Durchmesser des Abgasstutzen		d _{out}	120 mm
55	Eldstadens totala mått		Gesamtabmessungen der Feuerstätte		L, H, W	40/50 85, 60 cm
56	Eldstadens massa		Masse der Feuerstätte		m	105 kg
57	Max. belastning från skorstenen		Maximale Belastung durch Schornstein		m _{chim}	NPD kg

E	Montering, installation och underhåll av rumsvärmaren måste utföras i enlighet med bifogade tekniska dokument.				
	Der Zusammenbau, die Installation und Wartung des Raumheizers sind ausschließlich nach den beiliegenden technischen Dokumenten vorzunehmen.				

Tekniskt datablad enligt EN16510-1

Gäller för REGA 60.

Tekniskt datablad enligt EN 16510-1, tabell 22 (svensk)
Technisches Datenblatt gemäß EN16510-1, Tabelle 22 (deutsch)



Lohberger GmbH
Landstr. 19
A-5231 Schalchen

Påg. 1/1; SCR 05-2025

A	Tillverkarens namn	Name des Herstellers	Lohberger GmbH
B	Unik identifieringskod för produkttypen	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	Rega 60
	Design	Design	-
C	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022
D	Typ av eldstad	Art der Feuerstätte	B

Typ av last		Nom. last		Partiell last		Långsam förbränning		
Lastart		Nennlast		Teillast		Schwachlast		
Bränsle		Trä	Pellets	Trä	Pellets	Trä	Pellets	Enhet
Brennstoff		Holz	Pellets	Holz	Pellets	Holz	Pellets	Einheit
Nominell värmeeffekt	Nenn-Wärmeleistung	P	1 6,0	1 -	4 NP	4 -	7 NP	7 - kW
Nominell värmeeffekt för utrymme	Nenn-Raumheizleistung	P _{SH}	2 6,0	2 -	5 NP	5 -	8 NP	8 - kW
Nominell vattenvärmeeffekt	Nenn-Wasserwärmeleistung	P _w	3 -	3 -	6 -	6 -	9 -	9 - kW
Verkansgrad	Wirkungsgrad	η	13 76,0	13 -	14 NP	14 -		%
CO-utsläpp vid 13% O2	CO-Emission bei 13% O2	CO	17 1400	17 -	18 NP	18 -	19 NP	19 - mg/m³
NOx-utsläpp vid 13% O2	NOx-Emission bei 13% O2	NO _x	20 190	20 -	21 NP	21 -	22 NP	22 - mg/m³
Kolväte em. vid 13% O2	OGC-Emission bei 13% O2	OGC	23 110	23 -	24 NP	24 -	25 NP	25 - mg/m³
Partikelutsläpp vid 13% O2	Staub-Emission bei 13% O2	PM	26 38	26 -	27 NP	27 -	28 NP	28 - mg/m³
Minsta rökgasdrag	Mindestfördruck	p	29 10	29 -	30 NP	30 -	31 -	31 - Pa
Rökgasens utloppstemperatur	Temperatur am Abgasstutzen	T _s	47 227	47 -	48 NP	48 -		°C
Massflöde för rökgas	Abgasmassenstrom	Φ _g	50 6,9	50 -	51 NP	51 -		g/s

10	Akkumulatorns värmetilförsel	Speicher-Wärmeeintrag	P _{acc.in}	-	kW
11	Temperatur inlopp vid den separata värmeväxlaren	Temperatur-Eintritt am gesonderten Wärmetauscher	T _{acc.in}	-	°C
12	Flödesmotstånd för den separata värmeväxlaren	Strömungswiderstand gesonderter Wärmetauscher	ζ _{acc}	-	Pa
15	Säsongeffektivitet för uppvärmning av utrymmen	Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η _s	66	%
16	Index för energieffektivitet	Energieeffizienzindex	EEL	100	
32	Tillåtet maximalt driftstryck för vatten	Maximaler Wasserbetriebsdruck	p _w	-	bar

	Minsta avstånd till brännbara material Utan brandskyddsenshet	Mindestabstand zu brennbaren Materialien Ohne Brandschutzeinheit			
33	Minsta avstånd från baksidan	Mindestabstand von der Rückseite	d _R	20	cm
34.1	Minsta avstånd från brännkammarens sida	Mindestabstand von der Feuerraumseite	d _{s-FS}	30	cm
34.2	Minsta avstånd från rökgasrörsidan	Mindestabstand von der Rauchrohrseite	d _{s-RS}	30	cm
35	Minsta avstånd från innertaket	Mindestabstand von der Decke	d _C	75	cm
36	Minsta avstånd från framsidan	Mindestabstand von der Vorderseite	d _p	80	cm
37			d _F	0	cm
38	Minsta avstånd från framsidan i sidled	Mindestabstand von der Vorderseite seitlich	d _L	0	cm
39	Minsta avstånd från under golvet	Mindestabstand von unterhalb des Bodens	d _B	0	cm

	Minsta avstånd till brännbara material Med en brandskyddsenshet upp till app. höjd	Mindestabstand zu brennbaren Materialien Mit Brandschutzeinheit bis zur Gerätehöhe			
33	Minsta avstånd från baksidan	Mindestabstand von der Rückseite	d _R	20	cm
34.1	Minsta avstånd från brännkammarens sida	Mindestabstand von der Feuerraumseite	d _{s-FS}	0	cm
34.2	Minsta avstånd från rökgasrörsidan	Mindestabstand von der Rauchrohrseite	d _{s-RS}	0	cm
34.3	Minsta avstånd från framsidan till hörtillbyggnad	Mindestabstand von der Vorderseite zum Eckanbau	d _{EA}	30	cm

40	Minsta avstånd till icke brännbara väggar	Mindestabstand zu nicht brennbaren Wänden	d _{non}	0	cm		
41	Typ av material och tjocklek på värmesoleringen	Materialtyp und Materialstärke der Wärmedämmung	s	NPD	mm		
42	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Standby-läge	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Bereitschaft	e _{l,SB}	-	W
43	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Nom. last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Nennlast	e _{l,max}	-	W
44	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Partiell last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Teillast	e _{l,min}	-	W
45	Strömförsörjningsspänning, frekvens	Versorgungsspannung, Frequenz	E, f	-	V, Hz		
46	Maximal tillförd elektrisk effekt	Maximale elektrische Leistungsaufnahme	W _{max}	-	W		
49	Beteckning på skorsten	Schornsteinbezeichnung	T-Klasse	T400 G	-		
52	Rumsvärmeförlust ur drift.	Raumwärmeverlust außer Betrieb	V _h	NPD	m³/h		
53	Kontinuerlig drift eller intermittent drift	Dauerbrandbetrieb oder Zeitbrandbetrieb	CON o. INT	INT	-		
54	Rökgasutloppets diameter	Durchmesser des Abgasstutzen	d _{out}	120	mm		
55	Eldstadens totala mått	Gesamtabmessungen der Feuerstätte	L, H, W	60, 85, 60	cm		
56	Eldstadens massa	Masse der Feuerstätte	m	165	kg		
57	Max. belastning från skorstenen	Maximale Belastung durch Schornstein	m _{chim}	NPD	kg		

E	Montering, installation och underhåll av rumsvärmaren måste utföras i enlighet med bifogade tekniska dokument. Der Zusammenbau, die Installation und Wartung des Raumheizers sind ausschließlich nach den beiliegenden technischen Dokumenten vorzunehmen.				
---	---	--	--	--	--

Tekniskt datablad enligt EN16510-1

Gäller för REGA 75.

Tekniskt datablad enligt EN 16510-1, tabell 22 (svensk)
Technisches Datenblatt gemäß EN16510-1, Tabelle 22 (deutsch)



Lohberger GmbH
Landstr. 19
A-5231 Schalchen

Påg. 1/1; SCR 05-2025

A	Tillverkarens namn	Name des Herstellers	Lohberger GmbH
B	Unik identifieringskod för produkttypen	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	Rega 75
	Design	Design	-
C	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022
D	Typ av eldstad	Art der Feuerstätte	BE

Typ av last		Nom. last		Partiell last		Långsam förbränning		
Lastart		Nennlast		Teillast		Schwachlast		
Bränsle		Trä	Pellets	Trä	Pellets	Trä	Pellets	Enhet
Brennstoff		Holz	Pellets	Holz	Pellets	Holz	Pellets	Einheit
Nominell värmeeffekt	Nenn-Wärmeleistung	P	1 6,0	1 -	4 NPD	4 -	7 NPD	7 - kW
Nominell värmeeffekt för utrymme	Nenn-Raumheizleistung	P_{SH}	2 6,0	2 -	5 NPD	5 -	8 NPD	8 - kW
Nominell vattenvärmeeffekt	Nenn-Wasserwärmeleistung	P_w	3 -	3 -	6 -	6 -	9 -	9 - kW
Verkansgrad	Wirkungsgrad	η	13 76,0	13 -	14 NPD	14 -	-	- %
CO-utsläpp vid 13% O2	CO-Emission bei 13% O2	CO	17 1400	17 -	18 NPD	18 -	19 NPD	19 - mg/m³
NOx-utsläpp vid 13% O2	NOx-Emission bei 13% O2	NO_x	20 190	20 -	21 NPD	21 -	22 NPD	22 - mg/m³
Kolväte em. vid 13% O2	OGC-Emission bei 13% O2	OGC	23 110	23 -	24 NPD	24 -	25 NPD	25 - mg/m³
Partikelutsläpp vid 13% O2	Staub-Emission bei 13% O2	PM	26 38	26 -	27 NPD	27 -	28 NPD	28 - mg/m³
Minsta rökgasdrag	Mindestfördrerdruck	p	29 10	29 -	30 NPD	30 -	31 -	31 - Pa
Rökgasens utloppstemperatur	Temperatur am Abgasstutzen	T_s	47 254	47 -	48 NPD	48 -	-	- °C
Massflöde för rökgas	Abgasmassenstrom	φ_g	50 6,5	50 -	51 NPD	51 -	-	- g/s

10	Akkumulatorns värmeförlust	Speicher-Wärmeeintrag	P_{acc in}	-	kW
11	Temperatur inlopp vid den separata värmeväxlaren	Temperatur-Eintritt am gesonderten Wärmetauscher	T_{acc in}	-	°C
12	Flödesmotstånd för den separata värmeväxlaren	Strömungswiderstand gesonderter Wärmetauscher	ζ_{acc}	-	Pa
15	Säsongeffektivitet för uppvärmning av utrymmen	Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η_s	66	%
16	Index för energieffektivitet	Energieeffizienzindex	EEI	100	
32	Tillåtet maximalt driftstryck för vatten	Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_w	-	bar

	Minsta avstånd till brännbara material utan brandskydds enhet	Mindestabstand zu brennbaren Materialien ohne Brandschutzeinheit			
33	Minsta avstånd från baksidan	Mindestabstand von der Rückseite	d_R	20	cm
34.1	Minsta avstånd från brännkammarens sida	Mindestabstand von der Feuerraumseite	d_{S-FS}	30	cm
34.2	Minsta avstånd från rökgasrörsidan	Mindestabstand von der Rauchrohrseite	d_{S-RS}	30	cm
35	Minsta avstånd från innertaket	Mindestabstand von der Decke	d_C	75	cm
36	Minsta avstånd från framsidan	Mindestabstand von der Vorderseite	d_p	80	cm
37			d_F	0	cm
38	Minsta avstånd från framsidan i sidled	Mindestabstand von der Vorderseite seitlich	d_L	0	cm
39	Minsta avstånd från under golvet	Mindestabstand von unterhalb des Bodens	d_B	0	cm

	Minsta avstånd till brännbara material med en brandskydds enhet upp till app. höjd	Mindestabstand zu brennbaren Materialien mit Brandschutzeinheit bis zur Gerätehöhe			
33	Minsta avstånd från baksidan	Mindestabstand von der Rückseite	d_R	20	cm
34.1	Minsta avstånd från brännkammarens sida	Mindestabstand von der Feuerraumseite	d_{S-FS}	0	cm
34.2	Minsta avstånd från rökgasrörsidan	Mindestabstand von der Rauchrohrseite	d_{S-RS}	0	cm
34.3	Minsta avstånd från framsidan till hörntillbyggnad	Mindestabstand von der Vorderseite zum Eckenbau	d_{EA}	30	cm

40	Minsta avstånd till icke brännbara väggar	Mindestabstand zu nicht brennbaren Wänden	d_{non}	0	cm	
41	Typ av material och tjocklek på värmeisoleringen	Materialtyp und Materialstärke der Wärmedämmung	s	NPD	mm	
42	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Standby-läge	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Bereitschaft	e_{el SB}	- W
43	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Nom. last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Nennlast	e_{el max}	- W
44	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Partiell last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Teillast	e_{el min}	- W
45	Strömförsörjningsspänning, frekvens		Versorgungsspannung, Frequenz		E, f	- V, Hz
46	Maximal tillförd elektrisk effekt		Maximale elektrische Leistungsaufnahme		W_{max}	- W
49	Beteckning på skorsten		Schornsteinbezeichnung		T-Klasse	T400 G
52	Rumsvärmeförlust ur drift.		Raumwärmeverlust außer Betrieb		V_h	NPD m³/h
53	Kontinuerlig drift eller intermittent drift		Dauerbrandbetrieb oder Zeitbrandbetrieb		CON o. INT	INT
54	Rökgasutlopps diameter		Durchmesser des Abgasstutzen		d_{out}	120 mm
55	Eldstadens totala mått		Gesamtabmessungen der Feuerstätte		L, H, W	75, 85, 60 cm
56	Eldstadens massa		Masse der Feuerstätte		m	190 kg
57	Max. belastning från skorstenen		Maximale Belastung durch Schornstein		m_{chim}	NPD kg

E	Montering, installation och underhåll av rumsvärmaren måste utföras i enlighet med bifogade tekniska dokument.				
	Der Zusammenbau, die Installation und Wartung des Raumheizers sind ausschließlich nach den beiliegenden technischen Dokumenten vorzunehmen.				

Tekniskt datablad enligt EN16510-1

Värdena gäller för REGA 90 och REGA 105.

Tekniskt datablad enligt EN 16510-1, tabell 22 (svensk)

Technisches Datenblatt gemäß EN16510-1, Tabelle 22 (deutsch)



Lohberger GmbH
Landstr. 19
A-5231 Schalchen

Påg. 1/1; SCR 05-2025

A	Tillverkarens namn	Name des Herstellers	Lohberger GmbH
B	Unik identifieringskod för produkttypen	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	REGA 90 och REGA 105
	Design	Design	-
C	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022
D	Typ av eldstad	Art der Feuerstätte	BE

Typ av last		Nom. last		Partiell last		Långsam förbränning		
Lastart		Nennlast		Teillast		Schwachlast		
Bränsle		Trä	Pellets	Trä	Pellets	Trä	Pellets	Enhet
Brennstoff		Holz	Pellets	Holz	Pellets	Holz	Pellets	Einheit
Nominell värmeeffekt	Nenn-Wärmeleistung	P	1 6,6	1 -	4 NP	4 -	7 NP	7 - kW
Nominell värmeeffekt för utrymme	Nenn-Raumheizleistung	P _{SH}	2 6,6	2 -	5 NP	5 -	8 NP	8 - kW
Nominell vattenvärmeeffekt	Nenn-Wasserwärmeleistung	P _w	3 -	3 -	6 -	6 -	9 -	9 - kW
Verkansgrad	Wirkungsgrad	η	13 76,0	13 -	14 NP	14 -		%
CO-utsläpp vid 13% O2	CO-Emission bei 13% O2	CO	17 1400	17 -	18 NP	18 -	19 NP	19 - mg/m³
NOx-utsläpp vid 13% O2	NOx-Emission bei 13% O2	NO _x	20 190	20 -	21 NP	21 -	22 NP	22 - mg/m³
Kolväte em. vid 13% O2	OGC-Emission bei 13% O2	OGC	23 110	23 -	24 NP	24 -	25 NP	25 - mg/m³
Partikelutsläpp vid 13% O2	Staub-Emission bei 13% O2	PM	26 38	26 -	27 NP	27 -	28 NP	28 - mg/m³
Minsta rökgasdrag	Mindestfördruck	p	29 10	29 -	30 NP	30 -	31 -	31 - Pa
Rökgasens utloppstemperatur	Temperatur am Abgasstutzen	T _s	47 254	47 -	48 NP	48 -		°C
Massflöde för rökgas	Abgasmassenstrom	Φ _g	50 6,5	50 -	51 NP	51 -		g/s

10	Akkumulatorns värmetilförsel	Speicher-Wärmeeintrag	P _{acc.in}	-	kW
11	Temperatur inlopp vid den separata värmeväxlaren	Temperatur-Eintritt am gesonderten Wärmetauscher	T _{acc.in}	-	°C
12	Flödesmotstånd för den separata värmeväxlaren	Strömungswiderstand gesondeter Wärmetauscher	ζ _{acc}	-	Pa
15	Säsongseffektivitet för uppvärmning av utrymmen	Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η _s	66	%
16	Index för energieffektivitet	Energieeffizienzindex	EEl	100	
32	Tillåtet maximalt driftstryck för vatten	Maximaler Wasserbetriebsdruck	p _w	-	bar

	Minsta avstånd till brännbara material Utan brandskyddsenshet	Mindestabstand zu brennbaren Materialien Ohne Brandschutzeinheit			
33	Minsta avstånd från baksidan	Mindestabstand von der Rückseite	d _R	20	cm
34.1	Minsta avstånd från brännkammarens sida	Mindestabstand von der Feuerraumseite	d _{s-FS}	30	cm
34.2	Minsta avstånd från rökgasrörsidan	Mindestabstand von der Rauchrohrseite	d _{s-RS}	30	cm
35	Minsta avstånd från innertaket	Mindestabstand von der Decke	d _C	75	cm
36	Minsta avstånd från framsidan	Mindestabstand von der Vorderseite	d _p	80	cm
37			d _F	0	cm
38	Minsta avstånd från framsidan i sidled	Mindestabstand von der Vorderseite seitlich	d _L	0	cm
39	Minsta avstånd från under golvet	Mindestabstand von unterhalb des Bodens	d _B	0	cm

	Minsta avstånd till brännbara material Med en brandskyddsenshet upp till app. höjd	Mindestabstand zu brennbaren Materialien Mit Brandschutzeinheit bis zur Gerätehöhe			
33	Minsta avstånd från baksidan	Mindestabstand von der Rückseite	d _R	20	cm
34.1	Minsta avstånd från brännkammarens sida	Mindestabstand von der Feuerraumseite	d _{s-FS}	0	cm
34.2	Minsta avstånd från rökgasrörsidan	Mindestabstand von der Rauchrohrseite	d _{s-RS}	0	cm
34.3	Minsta avstånd från framsidan till hörtillbyggnad	Mindestabstand von der Vorderseite zum Eckanbau	d _{EA}	30	cm

40	Minsta avstånd till icke brännbara väggar	Mindestabstand zu nicht brennbaren Wänden	d _{non}	0	cm		
41	Typ av material och tjocklek på värmesoleringen	Materialtyp und Materialstärke der Wärmedämmung	s	NPD	mm		
42	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Standby-läge	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Bereitschaft	e _{l,SB}	-	W
43	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Nom. last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Nennlast	e _{l,max}	-	W
44	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Partiell last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Teillast	e _{l,min}	-	W
45	Strömförsörjningsspänning, frekvens	Versorgungsspannung, Frequenz	E, f	-	V, Hz		
46	Maximal tillförd elektrisk effekt	Maximale elektrische Leistungsaufnahme	W _{max}	-	W		
49	Beteckning på skorsten	Schornsteinbezeichnung	T-Klasse	T400 G	-		
52	Rumsvärmeförlust ur drift.	Raumwärmeverlust außer Betrieb	V _h	NPD	m³/h		
53	Kontinuerlig drift eller intermittent drift	Dauerbrandbetrieb oder Zeitbrandbetrieb	CON o. INT	INT	-		
54	Rökgasutloppets diameter	Durchmesser des Abgasstutzen	d _{out}	120	mm		
55	Eldstadens totala mått	Gesamtabmessungen der Feuerstätte	L, H, W	90/105, 85, 60	cm		
56	Eldstadens massa	Masse der Feuerstätte	m	212	kg		
57	Max. belastning från skorstenen	Maximale Belastung durch Schornstein	m _{chim}	NPD	kg		

E	Montering, installation och underhåll av rumsvärmaren måste utföras i enlighet med bifogade tekniska dokument. Der Zusammenbau, die Installation und Wartung des Raumheizers sind ausschließlich nach den beiliegenden technischen Dokumenten vorzunehmen.				
---	---	--	--	--	--

CE-märkning och typskylt

Värdena gäller för **REGA 40** och **REGA 50**. Kopia av CE-märkning och typskylt fäst på insidan av sockelområdet.
Serienummer & Design hittar du på originalet.

		Lohberger GmbH, Landstr. 19, A-5231 Schalchen							
25		EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022						LOHBERGER	
Prüfstellen-Nr.: 1532 Nr. testing-laboratory:		Leistungserklärung 0500 Declaration of Performance		Seriennr.: Serial number:				-	
Type: REGA 40 och REGA 50				Design:				-	
Verwendung: Spis för fasta bränslen Usage: Herd für feste Brennstoffe				Utan varmvattenberedning Ohne Warmwasserbereitung				-	
Lastart: Type of load		Nominallast Nominal load		Teillast Part load		Schwachlast Slow combustion			
Brennstoff: Fuel		Holz Wood	Pellets Pellets	Holz Wood	Pellets Pellets	Holz Wood	Pellets Pellets	Einheit Unit	
Gesamtwärmeleistung Total heat output		P	4,5	-	NPD	-	NPD	-	KW
Raumwärmeleistung Space heat output		P_{SH}	4,5	-	NPD	-	NPD	-	KW
Wasserwärmeleistung Water heat output		P_W	-	-	-	-	-	-	KW
Wirkungsgrad Appliance efficiency		η	76,0	-	NPD	-			%
CO-Emission (13%O ₂) CO emission at 13% oxygen		CO	1400	-	NPD	-	NPD	-	mg/m ³
NO _x -Emission (13%O ₂) NO _x emission at 13% oxygen		NO_x	190	-	NPD	-	NPD	-	mg/m ³
OGC-Emission (13%O ₂) Hydrocarbon em. at 13 % oxygen		OGC	110	-	NPD	-	NPD	-	mg/m ³
Staub-Emission (13%O ₂) Particulate matter em. at 13% oxy		PM	38	-	NPD	-	NPD	-	mg/m ³
Mindestförderdruck Minimum flue draught		p	10	-	NPD	-	-	-	Pa
Temp. Abgasstutzen Flue gas outlet temperature		T_s	287	-	NPD	-			°C
Abgasmassenstrom Flue gas mass flow		$\phi_{f,g}$	5,6	-	NPD	-			g/s
Schornstein Chimney designation		T -Klasse	T400 G		Max. Schornsteinbelastung Maximum load due to chimney		m_{chim}	NPD	kg
Jahresnutzungsgrad Seasonal space heating efficiency		η_s	66	%	Energieeffizienz Energy-efficiency		EEI	A	100
Stromverbrauch Nennlast Con. of el. energy at nominal load		e_{max}	-	W	Stromverb. Standby/Teillast Con. of el. energy at Standby/part load		$e_{SB/min}$	-	W
Mindestabstände zu brennbaren Materialien OHNE Brandschutzeinheit*									
Minimum distances to combustible material without fire-protection unit									
Von der Rückseite From the rear		d_R	20	cm	Vorderseite From the front		d_P	80	cm
Von der Feuerraumseite From the fire chamber side		d_{S-FS}	30	cm	Vorderseite Boden Front to bottom radiation area		d_F	0	cm
Von der Rauchrohrseite From the flue gas exit side		d_{S-RS}	30	cm	Vorderseite Seite Front to side front radiation area		d_L	0	cm
Von der Decke From the ceiling		d_C	75	cm	Vom Boden From the bottom		d_B	0	cm
Mindestabstände zu brennbaren Materialien MIT Brandschutzeinheit bis zur Gerätehöhe*									
Minimum distances to combustible material with a fire-protection unit up to the height of the appliance									
Von der Rückseite From the rear		d_R	20	cm	Von der Rauchrohrseite From the flue gas exit side		d_{S-RS}	0	cm
Von der Feuerraumseite From the fire chamber side		d_{S-FS}	0	cm	Vorderseite Eckanbau Front to corner extension		d_{EA}	30	cm
* Detaillierte Vorgaben finden sich in der beiliegenden Bedienungs- oder Aufstellanleitung. Detailed instructions can be found in the enclosed operating or installation instructions.									
Nur empfohlene Brennstoffe verwenden. Only use recommended fuels.					Lesen & befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Read and follow the user operating instructions				
Brennstoffe: Fuels:		Trästockar Scheitholz	-	-	Eldstad intermitt drift Zeitbrandfeuerstätte		Geräteart Type of appliance		B
Max. zul. Betriebsdruck Permissible max. water pressure		p_W	-	bar	Mehrfachbelegung zulässig Suitable for a shared flue system		Ja	Ja	

CE-märkning och typskylt

Gäller för **REGA 60**. Kopia av CE-märkning och typskylt fäst på insidan av sockelområdet.
Serienummer & Design hittar du på originalet.

CE	Lohberger GmbH, Landstr. 19, A-5231 Schalchen						
	25	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022					
Prüfstellen-Nr.: Nr. testing-laboratory:	1532	Leistungserklärung Declaration of Performance	0510	Seriennr.: Serial number:			
Type:	Rega 60			Design:			
Verwendung: Usage:	Spis för fasta bränslen Herd für feste Brennstoffe			Utan varmvattenberedning Ohne Warmwasserbereitung			
Lastart: Type of load		Nominallast Nominal load		Teillast Part load		Schwachlast Slow combustion	
Brennstoff: Fuel		Holz Wood	Pellets Pellets	Holz Wood	Pellets Pellets	Holz Wood	Pellets Pellets
Gesamtwärmeleistung Total heat output	P	6,0	-	NPD	-	NPD	-
Raumwärmeleistung Space heat output	P_{SH}	6,0	-	NPD	-	NPD	-
Wasserwärmeleistung Water heat output	P_W	-	-	-	-	-	-
Wirkungsgrad Appliance efficiency	η	76,0	-	NPD	-		
CO-Emission (13%O₂) CO emission at 13% oxygen	CO	1400	-	NPD	-	NPD	-
NO_x-Emission (13%O₂) NO _x emission at 13% oxygen	NO_x	190	-	NPD	-	NPD	-
OGC-Emission (13%O₂) Hydrocarbon em. at 13 % oxygen	OGC	110	-	NPD	-	NPD	-
Staub-Emission (13%O₂) Particulate matter em. at 13% oxy	PM	38	-	NPD	-	NPD	-
Mindestförderdruck Minimum flue draught	p	10	-	NPD	-	-	-
Temp. Abgasstutzen Flue gas outlet temperature	T_s	227	-	NPD	-		
Abgasmassenstrom Flue gas mass flow	φ_{f,g}	6,9	-	NPD	-		
Schornstein Chimney designation	T-Klasse	T400 G		Max. Schornsteinbelastung Maximum load due to chimney		m_{chim}	NPD
Jahresnutzungsgrad Seasonal space heating efficiency	η_s	66	%	Energieeffizienz Energy-efficiency		EEI	A 100
Stromverbrauch Nennlast Con. of el. energy at nominal load	e_{max}	-	W	Stromverb. Standby/Teillast Con. of el. energy at Standby/part load		e_{SB / min}	- - W
Mindestabstände zu brennbaren Materialien OHNE Brandschutzeinheit* Minimum distances to combustible material without fire-protection unit							
Von der Rückseite From the rear	d_R	20	cm	Vorderseite From the front		d_P	80 cm
Von der Feuerraumseite From the fire chamber side	d_{S-FS}	30	cm	Vorderseite Boden Front to bottom radiation area		d_F	0 cm
Von der Rauchrohrseite From the flue gas exit side	d_{S-RS}	30	cm	Vorderseite Seite Front to side front radiation area		d_L	0 cm
Von der Decke From the ceiling	d_C	75	cm	Vom Boden From the bottom		d_B	0 cm
Mindestabstände zu brennbaren Materialien MIT Brandschutzeinheit bis zur Gerätehöhe* Minimum distances to combustible material with a fire-protection unit up to the height of the appliance							
Von der Rückseite From the rear	d_R	20	cm	Von der Rauchrohrseite From the flue gas exit side		d_{S-RS}	0 cm
Von der Feuerraumseite From the fire chamber side	d_{S-FS}	0	cm	Vorderseite Eckanbau Front to corner extension		d_{EA}	30 cm
* Detaillierte Vorgaben finden sich in der beiliegenden Bedienungs- oder Aufstellanleitung. Detailed instructions can be found in the enclosed operating or installation instructions.							
Nur empfohlene Brennstoffe verwenden. Only use recommended fuels.				Lesen & befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Read and follow the user operating instructions			
Brennstoffe: Fuels:	Trästockar Scheitholz	-	-	Eldstad intermittent drift Zeitbrandfeuerstätte	Geräteart Type of appliance		B
Max. zul. Betriebsdruck Permissible max. water pressure	p_w	-	bar	Mehrfachbelegung zulässig Suitable for a shared flue system		Ja	Ja

CE-märkning och typskylt

Gäller för **REGA 75**. Kopia av CE-märkning och typskylt fäst på insidan av sockelområdet.
Serienummer & Design hittar du på originalet.

CE	Lohberger GmbH, Landstr. 19, A-5231 Schalchen						
	25	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022				LOHBERGER	
Prüfstellen-Nr.: 1532 Nr. testing-laboratory:		Leistungserklärung 0515 Declaration of Performance		Seriennr.: Serial number:			
Type: Rega 75			Design:				
Verwendung: Herd für feste Brennstoffe Usage: Cookers for solid fuels			Ohne Warmwasserbereitung Without hot water preparation				
Lastart: Type of load		Nominallast Nominal load		Teillast Part load		Schwachlast Slow combustion	
Brennstoff: Fuel		Holz Wood	Pellets Pellets	Holz Wood	Pellets Pellets	Holz Wood	Pellets Pellets
Gesamtwärmeleistung Total heat output		P	6,0	-	NPD	-	NPD
Raumwärmeleistung Space heat output		P_{SH}	6,0	-	NPD	-	NPD
Wasserwärmeleistung Water heat output		P_W	-	-	-	-	-
Wirkungsgrad Appliance efficiency		η	76,0	-	NPD	-	-
CO-Emission (13%O ₂) CO emission at 13% oxygen		CO	1400	-	NPD	-	NPD
NO _x -Emission (13%O ₂) NO _x emission at 13% oxygen		NO_x	190	-	NPD	-	NPD
OGC-Emission (13%O ₂) Hydrocarbon em. at 13 % oxygen		OGC	110	-	NPD	-	NPD
Staub-Emission (13%O ₂) Particulate matter em. at 13% oxy		PM	38	-	NPD	-	NPD
Mindestförderdruck Minimum flue draught		ρ	10	-	NPD	-	-
Temp. Abgasstutzen Flue gas outlet temperature		T_s	254	-	NPD	-	-
Abgasmassenstrom Flue gas mass flow		$\phi_{f,g}$	6,5	-	NPD	-	-
Schornstein Chimney designation		T -Klasse	T400 G	Max. Schornsteinbelastung Maximum load due to chimney		m_{chim}	NPD
Jahresnutzungsgrad Seasonal space heating efficiency		η_s	66	%	Energieeffizienz Energy-efficiency	EEI	A 100
Stromverbrauch Nennlast Con. of el. energy at nominal load		e_{max}	-	W	Stromverb. Standby/Teillast Con. of el. energy at Standby/part load	$e_{SB/min}$	-
Mindestabstände zu brennbaren Materialien OHNE Brandschutzeinheit*							
Minimum distances to combustible material without fire-protection unit							
Von der Rückseite From the rear		d_R	20	cm	Vorderseite From the front	d_P	80
Von der Feuerraumseite From the fire chamber side		d_{S-FS}	30	cm	Vorderseite Boden Front to bottom radiation area	d_F	0
Von der Rauchrohrseite From the flue gas exit side		d_{S-RS}	30	cm	Vorderseite Seite Front to side front radiation area	d_L	0
Von der Decke From the ceiling		d_C	75	cm	Vom Boden From the bottom	d_B	0
Mindestabstände zu brennbaren Materialien MIT Brandschutzeinheit bis zur Gerätehöhe*							
Minimum distances to combustible material with a fire-protection unit up to the height of the appliance							
Von der Rückseite From the rear		d_R	20	cm	Von der Rauchrohrseite From the flue gas exit side	d_{S-RS}	0
Von der Feuerraumseite From the fire chamber side		d_{S-FS}	0	cm	Vorderseite Eckanbau Front to corner extension	d_{EA}	30
* Detaillierte Vorgaben finden sich in der beiliegenden Bedienungs- oder Aufstellanleitung. Detailed instructions can be found in the enclosed operating or installation instructions.							
Nur empfohlene Brennstoffe verwenden. Only use recommended fuels.				Lesen & befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Read and follow the user operating instructions			
Brennstoffe: Fuels:		Scheitholz Wood logs	-	Zeitbrandfeuerstätte Appl. f. intermittent operation	Geräteart Type of appliance	BE	
Max. zul. Betriebsdruck Permissible max. water pressure		p_W	-	bar	Mehrfachbelegung zulässig Suitable for a shared flue system	Ja	Yes

CE-märkning och typskylt

Värdena gäller för **REGA 90** och **REGA 105**. Kopia av CE-märkning och typskylt fäst på insidan av sockelområdet.
Serienummer & Design hittar du på originalet.

CE	Lohberger GmbH, Landstr. 19, A-5231 Schalchen						
	25	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022					
Prüfstellen-Nr.: Nr. testing-laboratory:	1532	Leistungserklärung Declaration of Performance	0520	Serialnr.: Serial number:			
Type:	REGA 90 och REGA 105				Design:		
Verwendung: Usage:	Spis för fasta bränslen Herd für feste Brennstoffe				Utan varmvattenberedning Ohne Warmwasserbereitung		
Lastart: Type of load		Nominallast Nominal load		Teillast Part load		Schwachlast Slow combustion	
Brennstoff: Fuel		Holz Wood	Pellets Pellets	Holz Wood	Pellets Pellets	Holz Wood	Pellets Pellets
Gesamtwärmeleistung Total heat output	P	6,6	-	NPD	-	NPD	-
Raumwärmeleistung Space heat output	P_{SH}	6,6	-	NPD	-	NPD	-
Wasserwärmeleistung Water heat output	P_W	-	-	-	-	-	-
Wirkungsgrad Appliance efficiency	η	76,0	-	NPD	-		
CO-Emission (13%O ₂) CO emission at 13% oxygen	CO	1400	-	NPD	-	NPD	-
NO _x -Emission (13%O ₂) NO _x emission at 13% oxygen	NO_x	190	-	NPD	-	NPD	-
OGC-Emission (13%O ₂) Hydrocarbon em. at 13 % oxygen	OGC	110	-	NPD	-	NPD	-
Staub-Emission (13%O ₂) Particulate matter em. at 13% oxy	PM	38	-	NPD	-	NPD	-
Mindestförderdruck Minimum flue draught	p	10	-	NPD	-	-	-
Temp. Abgasstutzen Flue gas outlet temperature	T_s	254	-	NPD	-		
Abgasmassenstrom Flue gas mass flow	$\phi_{f,g}$	6,5	-	NPD	-		
Schornstein Chimney designation	T -Klasse	T400 G		Max. Schornsteinbelastung Maximum load due to chimney		m_{chim}	NPD
Jahresnutzungsgrad Seasonal space heating efficiency	η_s	66	%	Energieeffizienz Energy-efficiency		EEI	A 100
Stromverbrauch Nennlast Con. of el. energy at nominal load	e_{max}	-	W	Stromverb. Standby/Teillast Con. of el. energy at Standby/part load		$e_{SB/min}$	-
Mindestabstände zu brennbaren Materialien OHNE Brandschutzeinheit* Minimum distances to combustible material without fire-protection unit							
Von der Rückseite From the rear	d_R	20	cm	Vorderseite From the front	d_P	80	cm
Von der Feuerraumseite From the fire chamber side	d_{S-FS}	30	cm	Vorderseite Boden Front to bottom radiation area	d_F	0	cm
Von der Rauchrohrseite From the flue gas exit side	d_{S-RS}	30	cm	Vorderseite Seite Front to side front radiation area	d_L	0	cm
Von der Decke From the ceiling	d_C	75	cm	Vom Boden From the bottom	d_B	0	cm
Mindestabstände zu brennbaren Materialien MIT Brandschutzeinheit bis zur Gerätehöhe* Minimum distances to combustible material with a fire-protection unit up to the height of the appliance							
Von der Rückseite From the rear	d_R	20	cm	Von der Rauchrohrseite From the flue gas exit side	d_{S-RS}	0	cm
Von der Feuerraumseite From the fire chamber side	d_{S-FS}	0	cm	Vorderseite Eckanbau Front to corner extension	d_{EA}	30	cm
*	Detaillierte Vorgaben finden sich in der beiliegenden Bedienungs- oder Aufstellanleitung. Detailed instructions can be found in the enclosed operating or installation instructions.						
Nur empfohlene Brennstoffe verwenden. Only use recommended fuels.				Lesen & befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Read and follow the user operating instructions			
Brennstoffe: Fuels:	Trästockar Scheitholz	- -		Eldstad intermittent drift Zeitbrandfeuerstätte	Geräteart Type of appliance	BE	
Max. zul. Betriebsdruck Permissible max. water pressure	p_w	-	bar	Mehrfachbelegung zulässig Suitable for a shared flue system		Ja	Ja

Teknisk dokumentation (EU) 2015/1185

Gäller för REGA 40 och REGA 50

Teknisk dokumentation enligt förordning (EU) 2015 / 1185 (svensk)
Technische Dokumentation gemäß der Verordnung (EU) 2015/1185 (deutsch)



Lohberger GmbH
Landstr. 19
A-5231 Schalchen

Påg. 1/1; SCR 05-2025

1	Unik identifieringskod för produkttypen	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	REGA 40 och REGA 50			
2	Likvärdiga modeller	Gleichwertige Modelle	-			
3	Tillverkarens namn	Name des Herstellers	Lohberger GmbH Landstr. 19, A-5231 Schalchen +43-7742-5211-0, office@lohberger.com			
4	Anmänt testlaboratorium och laboratorierapport	Prüfstelle und Prüfberichte	1532	TGM-Wien	TGM-VA HL 9339	
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022			
	Anmänt testlaboratorium och laboratorierapport	Prüfstelle und Prüfberichte	-	-	-	
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	-			
5	Anmänt testlaboratorium och laboratorierapport	Prüfstelle und Prüfberichte	-	-	-	
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	-			
	Indirekt värmefunktion	Indirekte Heizfunktion	Nej	Nein		
	Direkt värmeeffekt	Direkte Wärmeleistung	P_{SH}	4,5	kW	
	Indirekt värmeeffekt	Indirekte Wärmeleistung	P_W	-	kW	

		Fukthalt Feuchtigkeit W_f [%]	Rekommenderat bränsle	Bevorzugt Brennstoff	Anmät lämpligt bränsle	Geeigneter Brennstoff	Säsongeffektivitet för uppvärmning av Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η_s [%]	Utsläpp				Emissionen							
									Nom. last		Partiell last		Nennlast		Teillast		CO		NO _x	
									PM	OGC	PM	OGC	CO	NO _x	CO	NO _x	CO	NO _x		
6	Bränsle	Brennstoff							[mg/Nm ³] 13% O ₂				[mg/Nm ³] 13% O ₂							
	Trästockar	Scheitholz	25	x	-	-	66	38	110	1400	190	NPD	NPD	NPD	NPD					
	Komprimerat trä	Pressholz	12	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-					
	Övrig vedartad biomassa	Sonstige holzartige Biomasse	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-					
	Briketter av brunkol	Braunkohlenbriketts	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-					
	Övriga bränslen	Andere Brennstoffe	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						

7	Egenskaper vid drift med enbart det föredragna bränslet		Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff				
			Typ av last		Nom. last	Partiell last	Enhet
			Lastart		Nennlast	Teillast	Einheit
	Nominell värmeeffekt	Nenn-Wärmeleistung	P	4,5	NPD	kW	
	Verkansgrad	Wirkungsgrad	η	76,0	NPD	%	

8	Säsongeffektivitet för uppvärmning av utrymmen		Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad		η_s	66	%
	Index för energieffektivitet		Energieeffizienzindex		EEl	100	A
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Standby-läge	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Bereitschaft	e_{SP}	-	W
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Nom. last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Nennlast	e_{max}	-	W
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Partiell last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Teillast	e_{min}	-	W
	Effektbehov för permanent pilotflamma	Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	-	W	

9	Typ av värmeeffekt/reglering av rumstemperatur (välj en)		Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (wähle nur eine)			
	Enstegs värmeeffekt, ingen rumstemperaturreglering		Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		Ja	Ja
	Två eller fler manuella steg, ingen rumstemperaturreglering		Zwei oder mehr manuell einstellb. Stufen, keine Raumtemp. Kontrolle		Nej	Nein
	Med mekanisk termostat rumstemperaturreglering		Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		Nej	Nein
	Med elektronisk rumstemperaturreglering		Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		Nej	Nein
	Med elektronisk rumstemperaturreglering plus dagtimer		Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		Nej	Nein
10	Med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer		Mit elektr. Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		Nej	Nein
	Andra styralternativ (flera val möjliga)		Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
	Rumstemperaturreglering, med närvarodetektering		Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		Nej	Nein
	Rumstemperaturreglering, med detektering av öppet fönster		Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		Nej	Nein
	Med fjärrstyrningsalternativ	Mit Fernbedienungsoption		Nej	Nein	

	Brandskydds- och säkerhetsavstånd till brännbara byggnadsmaterial måste beaktas!	Brandschutz- und Sicherheitsabstände zu brennbaren Baustoffen sind einzuhalten!			
	Tillräcklig tillförsel av förbränningsluft måste alltid säkerställas!	Eine ausreichende Verbrennungsluftversorgung muss jederzeit gewährleistet sein!			
	Luftintagssystem kan störa förbränningslufttillförseln!	Luftsaugsysteme können die Verbrennungsluftzufuhr stören!			
	Använd endast vattenbärande apparater när säkerhetsanordningarna är funktionsdugliga!	Wasserführende Geräte nur betreiben, wenn die Sicherheitseinrichtungen funktionsfähig sind!			
	Vid dimensionering av skorstenen måste hänsyn tas till apparatens rökgasvärden!	Bei der Schornsteindimensionierung sind die Abgaswerte des Gerätes zu beachten!			
	För ytterligare information, se bruks-, installations- och/eller planeringsanvisningar.	Weitere Hinweise siehe Bedienungs-, Installations- und/oder Planungsanleitung.			

Undertecknat för och på tillverkarens vägnar av		Untezeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von			
Namn och befattning	Hannes Kolb, Mag. Geschäftsführer (CEO)	Namn och befattning	Markus Weiss, Dipl. Ing(FH) Entwicklungsleitung (Chief R&D)		
Name und Funktion		Name und Funktion			
Plats och datum	Schalchen, 12.05.25	Plats och datum	Schalchen, 12.05.25		
Ort und Datum		Ort und Datum			
Underskrift		Underskrift			
Unterschrift		Unterschrift			

Teknisk dokumentation (EU) 2015/1185

Gäller för REGA 60.

Teknisk dokumentation enligt förordning (EU) 2015 / 1185 (svensk)
Technische Dokumentation gemäß der Verordnung (EU) 2015/1185 (deutsch)



Lohberger GmbH
Landstr. 19
A-5231 Schalchen

Påg. 1/1; SCR 05-2025

1	Unik identifieringskod för produkttypen	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	Rega 60		
2	Likvärdiga modeller	Gleichwertige Modelle	-		
3	Tillverkarens namn	Name des Herstellers	Lohberger GmbH Landstr. 19, A-5231 Schalchen +43-7742-5211-0, office@lohberger.com		
4	Anmält testlaboratorium och laboratorierapport	Prüfstelle und Prüfberichte	1532	TGM-Wien	TGM-VA HL 9380
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022		
	Anmält testlaboratorium och laboratorierapport	Prüfstelle und Prüfberichte	-	-	-
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	-	-	-
5	Indirekt värmefunktion	Indirekte Heizfunktion	Nej	Nein	
	Direkt värmeeffekt	Direkte Wärmeleistung	P_{SH}	6,0	kW
	Indirekt värmeeffekt	Indirekte Wärmeleistung	P_W	-	kW

	Bränsle	Brennstoff	Fukthalt Feuchtigkeit W_f [%]	Rekommenderat bränsle	Bevorzugt Brennstoff	Anmält lämpligt bränsle	Geeigneter Brennstoff	Säsongeffektivitet för uppvärmning av Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η_s [%]	Utsläpp				Emissionen				
										Nom. last		Emissionen		Partiell last		Emissionen		
										PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x	
										[mg/Nm ³] 13% O ₂								
6	Trästockar	Scheitholz	25	x	-	-	-	66		38	110	1400	190	NPD	NPD	NPD	NPD	
	Komprimerat trä	Pressholz	12	-	-	-	-			-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Övrig vedartad biomassa	Sonstige holzartige Biomasse	-	-	-	-	-			-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Briketter av brunskol	Braunkohlenbriketts	-	-	-	-	-			-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Övriga bränslen	Andere Brennstoffe	-	-	-	-	-			-	-	-	-	-	-	-	-	-

7	Egenskaper vid drift med enbart det föredragna bränslet		Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff				
			Typ av last		Nom. last	Partiell last	Enhet
			Lastart		Nennlast	Teillast	Einheit
Nominell värmeeffekt		Nenn-Wärmeleistung		P	6,0	NPD	kW
Verkansgrad		Wirkungsgrad		η	76,0	NPD	%

8	Säsongeffektivitet för uppvärmning av utrymmen		Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad		η_s	66		%
	Index för energieffektivitet		Energieeffizienzindex		EEI	100	A	
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Standby-läge	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Bereitschaft	$e_{l,SB}$	-	-	W
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Nom. last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Nennlast	$e_{l,max}$	-	-	W
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Partiell last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Teillast	$e_{l,min}$	-	-	W
Effektbehov för permanent pilotflamma		Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	-	-	W	

9	Typ av värmeeffekt/reglering av rumtemperatur (välj en)		Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (wähle nur eine)						
	Enstegs värmeeffekt, ingen rumtemperaturreglering		Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle					Ja	Ja
	Två eller fler manuella steg, ingen rumtemperaturreglering		Zwei oder mehr manuell einstellb. Stufen, keine Raumtemp. Kontrolle					Nej	Nein
	Med mekanisk termostat rumtemperaturreglering		Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat					Nej	Nein
	Med elektronisk rumtemperaturreglering		Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle					Nej	Nein
	Med elektronisk rumtemperaturreglering plus dagtimer		Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung					Nej	Nein
Med elektronisk rumtemperaturreglering plus veckotimer		Mit elektr. Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung					Nej	Nein	
10	Andra styralternativ (flera val möjliga)		Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)						
	Rumtemperaturreglering, med närvarodetektering		Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung					Nej	Nein
	Rumtemperaturreglering, med detektering av öppet fönster		Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster					Nej	Nein
Med fjärrstyrningsalternativ		Mit Fernbedienungsoption					Nej	Nein	

Brandskydds- och säkerhetsavstånd till brännbara byggnadsmaterial måste beaktas!	Brandschutz- und Sicherheitsabstände zu brennbaren Baustoffen sind einzuhalten!
Tillräcklig tillförsel av förbränningsluft måste alltid säkerställas!	Eine ausreichende Verbrennungsluftversorgung muss jederzeit gewährleistet sein!
Luftintagsystem kan störa förbränningslufttillförseln!	Luftansaugsysteme können die Verbrennungsluftzufuhr stören!
Använd endast vattenbärande apparater när säkerhetsanordningarna är funktionsdugliga!	Wasserführende Geräte nur betreiben, wenn die Sicherheitseinrichtungen funktionsfähig sind!
Vid dimensionering av skorstenen måste hänsyn tas till apparatens rökgasvärden!	Bei der Schornsteindimensionierung sind die Abgaswerte des Gerätes zu beachten!
För ytterligare information, se bruks-, installations- och/eller planeringsanvisningar.	Weitere Hinweise siehe Bedienungs-, Installations-, und/oder Planungsanleitung.

Undertecknat för och på tillverkarens vägnar av		Unterszeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von	
Namn och befattning	Hannes Kolb, Mag. Geschäftsführer (CEO)	Namn och befattning	Markus Weiss, Dipl. Ing(FH) Entwicklungsleitung (Chief R&D)
Name und Funktion		Name und Funktion	
Plats och datum	Schalchen, 12.05.25	Plats och datum	Schalchen, 12.05.25
Ort und Datum		Ort und Datum	
Underskrift	[Signature]	Underskrift	[Signature]
Unterschrift		Unterschrift	

Teknisk dokumentation (EU) 2015/1185

Gäller för REGA 75.

Teknisk dokumentation enligt förordning (EU) 2015 / 1185 (svensk)
Technische Dokumentation gemäß der Verordnung (EU) 2015/1185 (deutsch)



Lohberger GmbH
Landstr. 19
A-5231 Schalchen

Påg. 1/1; SCR 05-2025

1	Unik identifieringskod för produkttypen	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	Rega 75			
2	Likvärdiga modeller	Gleichwertige Modelle	-			
3	Tillverkarens namn	Name des Herstellers	Lohberger GmbH Landstr. 19, A-5231 Schalchen +43-7742-5211-0, office@lohberger.com			
4	Anmält testlaboratorium och laborierrapport	Prüfstelle und Prüfberichte	1532	TGM-Wien	TGM-VA HL 9340	
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022			
	Anmält testlaboratorium och laborierrapport	Prüfstelle und Prüfberichte	-	-	-	
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	-			
5	Anmält testlaboratorium och laborierrapport	Prüfstelle und Prüfberichte	-	-	-	
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	-			
	Indirekt värmefunktion	Indirekte Heizfunktion	Nej	Nein		
	Direkt värmeeffekt	Direkte Wärmeleistung	P_{SH}	6,0	kW	
	Indirekt värmeeffekt	Indirekte Wärmeleistung	P_W	-	kW	

	Bränsle	Brennstoff	Fukthalt Feuchtigkeit W_f [%]	Rekommenderat bränsle	Bevorzugt Brennstoff	Anmät lämpligt bränsle	Geeigneter Brennstoff	Säsongeffektivitet för uppvärmning av Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η_s [%]	Utsläpp				Emissionen			
										Nom. last		Emissionen		Partiell last		Emissionen	
										PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
6	Trästockar	Scheitholz	25	x	-	-	66	[mg/Nm ³] 13% O ₂									
	Komprimerat trä	Pressholz	12	-	-	38		110	1400	190	NPD	NPD	NPD	NPD			
	Övrig vedartad biomassa	Sonstige holzartige Biomasse	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-			
	Briketter av brunkol	Braunkohlenbriketts	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-			
	Övriga bränslen	Andere Brennstoffe	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-			

7	Egenskaper vid drift med enbart det föredragna bränslet		Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff				
			Typ av last		Nom. last	Partiell last	Enhet
			Lastart		Nennlast	Teillast	
	Nominell värmeeffekt	Nenn-Wärmeleistung	P	6,0	NPD	kW	
	Verkansgrad	Wirkungsgrad	η	76,0	NPD	%	

8	Säsongeffektivitet för uppvärmning av utrymmen		Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad		η_s	66	%
	Index för energieffektivitet		Energieeffizienzindex		EEl	100	A
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Standby-läge	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Bereitschaft	e_{SP}	-	W
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Nom. last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Nennlast	e_{max}	-	W
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Partiell last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Teillast	e_{min}	-	W
	Effektbehov för permanent pilotflamma	Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	-	W	

9	Typ av värmeeffekt/reglering av rumstemperatur (välj en)		Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (wähle nur eine)			
	Enstegs värmeeffekt, ingen rumstemperaturreglering		Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		Ja	Ja
	Två eller fler manuella steg, ingen rumstemperaturreglering		Zwei oder mehr manuell einstellb. Stufen, keine Raumtemp. Kontrolle		Nej	Nein
	Med mekanisk termostat rumstemperaturreglering		Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		Nej	Nein
	Med elektronisk rumstemperaturreglering		Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		Nej	Nein
	Med elektronisk rumstemperaturreglering plus dagtimer		Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		Nej	Nein
10	Med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer		Mit elektr. Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		Nej	Nein
	Andra styralternativ (flera val möjliga)		Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
	Rumstemperaturreglering, med närvarodetektering		Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		Nej	Nein
	Rumstemperaturreglering, med detektering av öppet fönster		Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		Nej	Nein
	Med fjärrstyrningsalternativ	Mit Fernbedienungsoption		Nej	Nein	

Brandskydds- och säkerhetsavstånd till brännbara byggnadsmaterial måste beaktas!	Brandschutz- und Sicherheitsabstände zu brennbaren Baustoffen sind einzuhalten!
Tillräcklig tillförsel av förbränningsluft måste alltid säkerställas!	Eine ausreichende Verbrennungsluftversorgung muss jederzeit gewährleistet sein!
Luftintagssystem kan störa förbränningslufttillförseln!	Luftansaugsysteme können die Verbrennungsluftzufuhr stören!
Använd endast vattenbärande apparater när säkerhetsanordningarna är funktionsdugliga!	Wasserführende Geräte nur betreiben, wenn die Sicherheitseinrichtungen funktionsfähig sind!
Vid dimensionering av skorstenen måste hänsyn tas till apparatens rökgasvärden!	Bei der Schornsteindimensionierung sind die Abgaswerte des Gerätes zu beachten!
För ytterligare information, se bruks-, installations- och/eller planeringsanvisningar.	Weitere Hinweise siehe Bedienungs-, Installations- und/oder Planungsanleitung.

Undertecknat för och på tillverkarens vägnar av		Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von	
Namn och befattning	Hannes Kolb, Mag. Geschäftsführer (CEO)	Namn och befattning	Markus Weiss, Dipl. Ing(FH) Entwicklungsleitung (Chief R&D)
Plats och datum	Schalchen, 12.05.25	Plats och datum	Schalchen, 12.05.25
Underskrift	[Signature]	Underskrift	[Signature]

Teknisk dokumentation (EU) 2015/1185

Gäller för REGA 90 och REGA 105.

Teknisk dokumentation enligt förordning (EU) 2015 / 1185 (svensk)
Technische Dokumentation gemäß der Verordnung (EU) 2015/1185 (deutsch)



Lohberger GmbH
Landstr. 19
A-5231 Schalchen

Påg. 1/1; SCR 05-2025

1	Unik identifieringskod för produkttypen	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	REGA 90 och REGA 105		
2	Likvärdiga modeller	Gleichwertige Modelle	-		
3	Tillverkarens namn	Name des Herstellers	Lohberger GmbH Landstr. 19, A-5231 Schalchen +43-7742-5211-0, office@lohberger.com		
4	Anmält testlaboratorium och laboratorierapport	Prüfstelle und Prüfberichte	1532	TGM-Wien	TGM-VA HL 9340
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	EN16510-1:2022, EN16510-2-3:2022		
	Anmält testlaboratorium och laboratorierapport	Prüfstelle und Prüfberichte	-	-	-
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	-	-	-
5	Anmält testlaboratorium och laboratorierapport	Prüfstelle und Prüfberichte	-	-	-
	Harmoniserad teknisk specifikation	Harmonisierte technische Spezifikation	-	-	-
	Indirekt värmefunktion	Indirekte Heizfunktion	Nej	Nein	
	Direkt värmeeffekt	Direkte Wärmeleistung	P_{SH}	6,6	kW
	Indirekt värmeeffekt	Indirekte Wärmeleistung	P_W	-	kW

	Bränsle	Brennstoff	Fukthalt Feuchtigkeit W_f [%]	Rekommenderat bränsle	Bevöraziget Brennstoff	Annat lämpligt bränsle	Geeigneter Brennstoff	Säsongseffektivitet för uppvärmning av Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s [%]	Utsläpp				Emissionen				
									Nom. last		Emissionen		Partiell last		Emissionen		
										PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
6	Trästockar	Scheitholz	25	x	-	-	66	[mg/Nm ³] 13% O ₂									
	Komprimerat trä	Pressholz	12	-	-	38		110	1400	190	NPD	NPD	NPD	NPD			
	Övrig vedartad biomassa	Sonstige holzartige Biomass	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-			
	Briketter av brunkol	Braunkohlenbriketts	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-			
	Övriga bränslen	Andere Brennstoffe	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-			

7	Egenskaper vid drift med enbart det föredragna bränslet		Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff				
			Typ av last		Nom. last	Partiell last	Enhet
			Lastart		Nennlast	Teillast	Einheit
	Nominell värmeeffekt	Nenn-Wärmeleistung	P	6,6	NPD	kW	
	Verkansgrad	Wirkungsgrad	η	76,0	NPD	%	

8	Säsongseffektivitet för uppvärmning av utrymmen		Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad		η_s	66	%
	Index för energieffektivitet		Energieeffizienzindex		EEI	100	A
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Standby-läge	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Bereitschaft	$e_{l,SB}$	-	W
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Nom. last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Nennlast	$e_{l,max}$	-	W
	Förbrukning av elektr. hjälpenergi	Partiell last	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie	Teillast	$e_{l,min}$	-	W
	Effektbehov för permanent pilotflamma	Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	-	W	

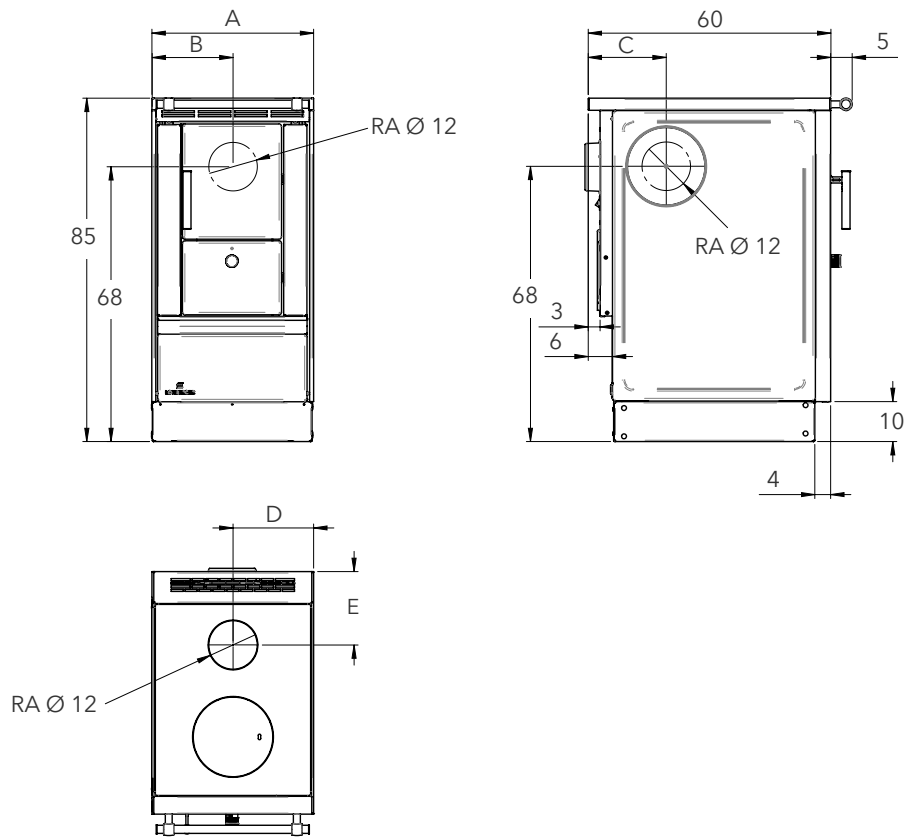
9	Typ av värmeeffekt/reglering av rumtemperatur (välj en)		Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (wähle nur eine)			
	Enstegs värmeeffekt, ingen rumtemperaturreglering		Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		Ja	Ja
	Två eller fler manuella steg, ingen rumtemperaturreglering		Zwei oder mehr manuell einstellb. Stufen, keine Raumtemp. Kontrolle		Nej	Nein
	Med mekanisk termostat rumtemperaturreglering		Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		Nej	Nein
	Med elektronisk rumtemperaturreglering		Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		Nej	Nein
	Med elektronisk rumtemperaturreglering plus dagtimer		Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		Nej	Nein
10	Med elektronisk rumtemperaturreglering plus veckotimer		Mit elektr. Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		Nej	Nein
	Andra styralternativ (flera val möjliga)		Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
	Rumtemperaturreglering, med närvarodetektering		Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		Nej	Nein
	Rumtemperaturreglering, med detektering av öppet fönster		Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		Nej	Nein
	Med fjärrstyrningsalternativ	Mit Fernbedienungsoption		Nej	Nein	

	Brandskydds- och säkerhetsavstånd till brännbara byggnadsmaterial måste beaktas!	Brandschutz- und Sicherheitsabstände zu brennbaren Baustoffen sind einzuhalten!	
	Tillräcklig tillförsel av förbränningsluft måste alltid säkerställas!	Eine ausreichende Verbrennungsluftversorgung muss jederzeit gewährleistet sein!	
	Luftintagsystem kan störa förbränningslufttillförseln!	Luftsaugsysteme können die Verbrennungsluftzufuhr stören!	
	Använd endast vattenbärande apparater när säkerhetsanordningarna är funktionsdugliga!	Wasserführende Geräte nur betreiben, wenn die Sicherheitseinrichtungen funktionsfähig sind!	
	Vid dimensionering av skorstenen måste hänsyn tas till apparatens rökgasvärden!	Bei der Schornsteindimensionierung sind die Abgaswerte des Gerätes zu beachten!	
	För ytterligare information, se bruks-, installations- och/eller planeringsanvisningar.	Weitere Hinweise siehe Bedienungs-, Installations-, und/oder Planungsanleitung.	

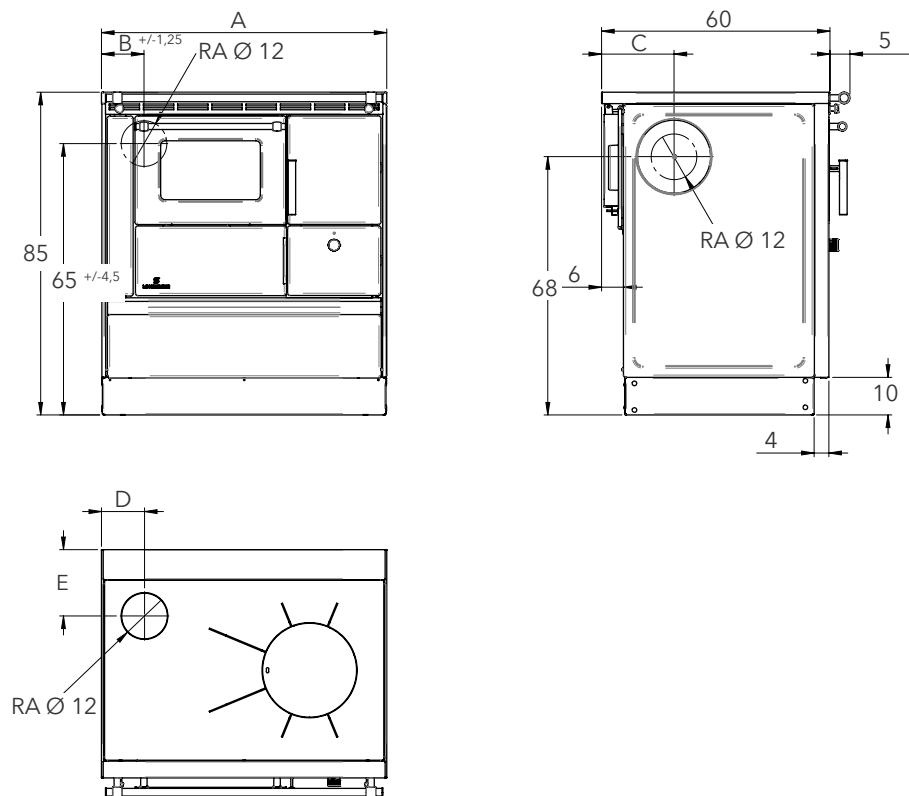
Undertecknat för och på tillverkarens vägnar av		Unterszeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von	
Namn och befattning	Hannes Kolb, Mag. Geschäftsführer (CEO)	Namn och befattning	Markus Weiss, Dipl. Ing(FH) Entwicklungsleitung (Chief R&D)
Name und Funktion		Name und Funktion	
Plats och datum	Schalchen, 12.05.25	Plats och datum	Schalchen, 12.05.25
Ort och datum		Ort und Datum	
Underskrift	[Signature]	Underskrift	[Signature]
Unterschrift		Unterschrift	

Mått

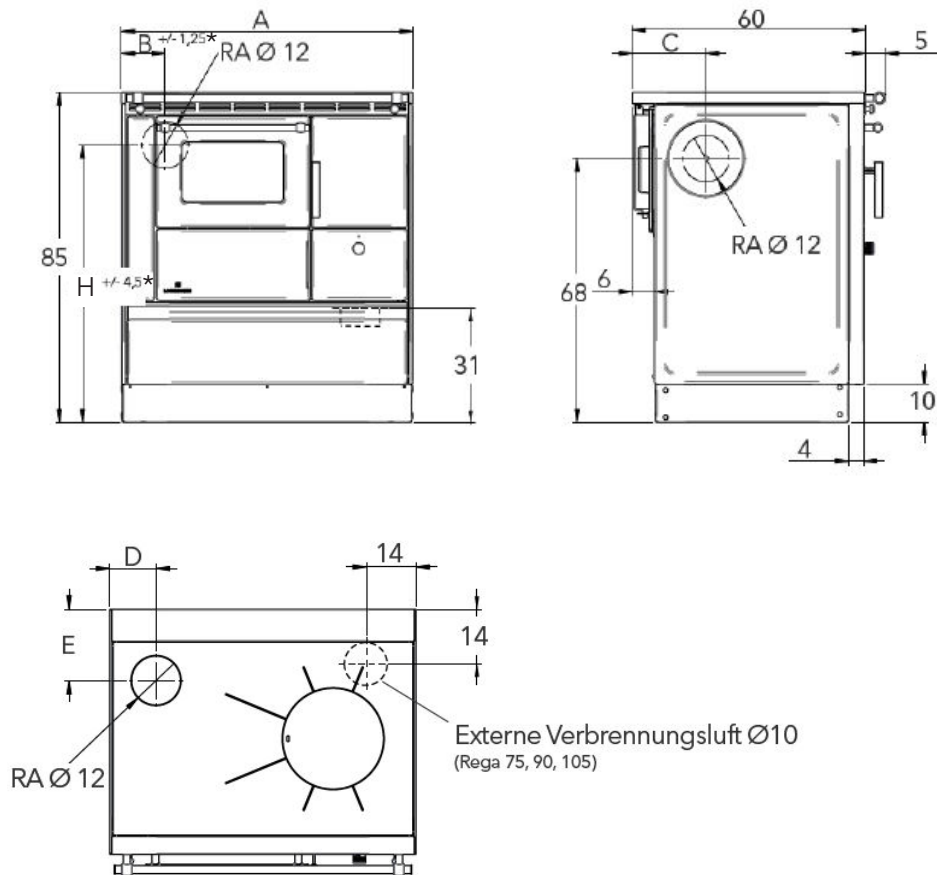
REGA 40/50



REGA 60



REGA 75-105



		REGA 40	REGA 50	REGA 60	REGA 75	REGA 75 genomeldning	REGA 90	REGA 90 genomeldning	REGA 105	REGA 105 genomeldning	
Bredd		A	40	50	60	75	75	90	90	105	105
Avgasanslutning bakåt	Höjd avstånd	H	68	68	65±4,5	65±4,5	68	65±4,5	68	65±4,5	68
	Sidoavstånd	B	20	25	12±1,2	12±1,2	12	12±1,2	12	12±1,2	12
Rökgasanslutning på sidan	Väggavstånd	C	19	19	19	19	19	19	19	19	19
Rökgasanslutning ovan	Sidoavstånd	D	20	25	11,5	11,5	-	10	-	12,5	-
	Väggavstånd	E	18	18	17,5	17,5	-	17,5	-	17	-
Rökgasmunstycke diameter	RA	12	12	12	12	12	12	12	12	12	

Observera att höjdangivelserna är beroende av den inställda spishöjden -> standard 85 cm.

*För genomeldningsspisar är höjd- och sidjustering av rökrörsanslutningsstosen inte möjlig.

Garantivillkor

Dessa garantivillkor gäller i alla europeiska länder där Lohberger-apparater säljs av lokala fackhandlare. Garantianspråk ska alltid riktas till en lokal fackhandlare eller till den handlare som du köpte apparaten av.

GARANTI

Lohberger ger i princip 3 års full garanti för verifierbara material- eller tillverkningsfel. Garantianspråket upphör under alla omständigheter fem år efter tillverkningen av apparaten.

För vissa typer av enheten och vissa delar gäller särskilda begränsningar: för enheter med värmexväxlare är garantin beroende av fackmannamässig installation av en returtemperaturhöjning eller ett armaturskåp (AME.4).

UNDANTAG

Garantin täcker inte det normala slitaget som varje apparat utsätts för till följd av uppvärmningsprocessen. Sådana delar är till exempel:

Tegelstenar av eldfast lera, som kan ändra färg eller spricka till följd av upphettningsprocessen, men så länge som den eldfasta leran förblir på plats i förbränningskammaren försämrar detta inte dess funktion.

Glasskivor (glaskross på grund av yttre påverkan, förändringar av ytan på grund av termisk påverkan, t.ex. sintrad flygaska eller sotplymer på glasytan)

Missfärgning av lacken på grund av överbelastning eller termisk påfrestning.

Tätningar (t.ex. härdning eller brott på grund av termisk eller mekanisk påfrestning)

Ytbeläggningar (frekvent rengöring eller rengöring med slipande rengöringsmedel)

Gjutgods (Termiskt högt belastade gjutna delar, t.ex. JETFLIRE-plattan och -gallret)

Pelletsmodul: matningsanordning, utslagsroster, tändelement och temperaturgivare i Lohbergers pelletsmodul.

Fel som orsakats av felaktig användning omfattas inte heller av garantin. Driftsfel är till exempel:

Bristande rengöring av brännarblock, värmexväxlare, rökgaskanaler, asklåda etc.

Fel bränsle: pellets som inte uppfyller SS-EN 14961-2 A1 eller DINplus, fuktiga eller otillättna bränslen, osv.

BÖRJAN AV GARANTIN

Garantin börjar gälla vid den tidpunkt då apparaten överlämnas till dig som "konsument". Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med garantiavsnittet tillsammans med fakturan. Förutsättningen för vårt garantiåtagande är att apparaten har installerats och anslutits i enlighet med våra instruktioner och tillämpliga EN / DIN / Ö-standarder och har använts på rätt sätt och underhållits professionellt i enlighet med våra instruktioner.

REPARATIONER

Vi kommer att kontrollera din apparat noggrant och avgöra om garantianspråket är berättigat. Om ja beslutar vi hur felet ska åtgärdas. Vid en eventuell reparation ser vi till att den utförs fackmannamässigt på plats eller i vår fabrik. Detta påverkar inte starten på den garantitid som fastställts vid överlämnandet; om det är nödvändigt att byta ut apparaten börjar garantitiden löpa på nytt. Om du skickar in din apparat för reparation, ska du bifoga ett inköpsbevis.

KOSTNADER

Inom ramen för garantin täcker Lohberger kostnaderna för fackmässiga reparationer av apparaten, som utförs av kundtjänst på plats eller på fabriken. Vid reparationer på plats måste tillgängligheten till apparaten garanteras; vid installation eller borttagning av apparaten finns det ingen rätt till ersättning för kostnader för borttagning och återinstallation och eventuella efterföljande kostnader som uppkommit av fackmän.

Om vi beslutar att reparationen av din apparat ska utföras på vår fabrik, ska transportkostnaderna och transportansvaret bäras av dig.

ANSVARSBEFRIELSE

Vi kan inte ta något ansvar för förlust av eller skada på en apparat på grund av stöld, brand, vandalism eller liknande orsaker. Indirekt eller direkt skada som orsakas av en levererad enhet eller som uppstår under leveransen av en enhet är också utesluten från ansvar, såvida inte leveransen gjordes av Lohberger eller ett transportföretag som beställts av Lohberger.

För skador som orsakats av kemiska eller elektrokemiska effekter (t.ex. föroreningar i förbränningsluften, icke-VDI-kompatibla egenskaper hos uppvärmningsvattnet - t.ex. "förkalkning") eller på grund av en installation som inte överensstämmer med de tekniska föreskrifterna eller Lohbergerdokumenten, kan vi inte ta något ansvar.

Vi ansvarar endast för synliga lack- och emaljskador som orsakats av tillverkningsfel om dessa fel skriftligen anmäls till oss inom 14 dagar efter att apparaten levererats.

ÄNDRINGAR ELLER INGREPP I APPARATEN SOM UTFÖRS AV PERSONER SOM INTE ÄR AUKTORISERADE AV OSS, MEDFÖR ATT VÅR GARANTI UPPHÖR ATT GÄLLA. JUSTERINGS- OCH OMBYGGNADSRARBETEN ÄR ALLTID AVGIFTS-BELAGDA.



LOHBERGER

Fackhandlare:

Katalog Art. Nr. 54001126; SCR

LOHBERGER GmbH

Landstraße 19, 5231 Schalchen, Austria

T: +43 7742 5211 0, F: +43 7742 5211 7110

E: office@lohberger.com, W: www.lohberger.com